

Kamer der Volksvertegenwoordigers		Chambre des Représentants
Zittingsjaar 1936-1937	N° 8	Session de 1936-1937
N° 4x : BEGROOTING		BUDGET N° 4x

BEGROOTING

van het Ministerie van Landbouw voor het dienstjaar 1937.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER **VAN DEN EYNDE**.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De Commissie voor den landbouw heeft de begrooting grondig onderzocht, de landbouwpolitiek der Regeering en de vraagstukken die hiermede verband houden besproken, alsóók talrijke wenschen uitgedrukt.

Bij den aanvang der vergadering, stelt een lid bij orde-motie voor, de beslissing getroffen tegenover een hoog amb-tenaar te laken. Hiertegen wordt de voorafgaande kwestie gesteld en daar het voorstel niet eensgezind wordt bijgetre-den, verklaart de Voorzitter dat men niet tot de stemming kan overgaan en opent hij de algemeene bespreking.

Al de leden der Commissie zijn het eens om hun levren-heid uit te spreken over de verhooging van het begroo-tingsbedrag, maar sommigen betreuren dat de landbouw-politiek van de Regeering niet een planmatig vast geheel vorint, met leidende grondregels en een ingestudeerd pro-gramma.

De maatregelen die genomen werden dragen steeds het kenmerk van laattijdige hulpmiddelen, uit den nood geboren ten voordeele van de eene of andere voortbrengst, terwijl spoedig en preventief optreden de stoffelijke schade en gevaarlijke gemoedsonstemming beperkt of verhindert.

Nogmaals wordt er op gewezen dat, bij het afsluiten van handelsakkoorden, de belangen van den landbouw — en

BUDGET

du Ministère de l'Agriculture pour l'exercice 1937.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION (1)
PAR M. **VAN DEN EYNDE**.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission de l'Agriculture a consacré un examen approfondi au budget, à la politique agricole et aux ques-tions s'y rapportant, et a exprimé de nombreux vœux.

Au début de la réunion, un membre propose par motion d'ordre de blâmer la décision prise contre un fonctionnaire supérieur. On lui oppose la question préalable et, la pro-position n'étant pas unanimement admise, le Président déclare qu'il n'y a pas lieu de procéder au vote et ouvre la discussion générale.

Tous les membres de la Commission se déclarent satis-faits de la majoration du chiffre du budget, mais d'aucuns regrettent que la politique agricole du Gouvernement ne forme un tout bien ordonné, basé sur des règles fondamen-tales et un programme étudié.

Les mesures prises ont toujours le caractère de moyens tardifs et de fortune en faveur de l'une ou de l'autre pro-duction, alors qu'une intervention prompte et préventive limite les dégâts matériels et prévient un état d'esprit dan-gereux.

Derechef, on a signalé que lors de la négociation d'accords commerciaux, les intérêts de l'agriculture et

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer de Kerchove d'Exaerde, bestond uit:

1° De leden van de Commissie voor den Landbouw: HH. Chalmei, Depotte, Henon, Jacques, Nichels, Petit, Vael, Wauters. — De Vleeschauwer, Haustrate, Housiaux, Maenhaut, Merget, Sandront, Van den Eynde. — Devèze (M.), Lefebvre. — Behaghel de Bueren, Collet (H.). — Debacker. — Beaufort;
2° De leden door de afdelingen aangeduid: HH. Debersé, Fieullien, Raemdonck, Maes, Van Hoecke.

Dit verslag n° 8 werd rondgedeeld op 7 November 1936. (Reglement van de Kamer, art. 91, n° 5.)

Een Bijlage van dit verslag (Vragen van de Commissie en Antwoorden van de Regeering) verschijnt later.

(1) La Commission, présidée par M. de Kerchove d'Exaerde, était composée:

1° Des membres de la Commission de l'Agriculture: MM. Chalmei, Depotte, Henon, Jacques, Nichels, Petit, Vael, Wauters. — De Vleeschauwer, Haustrate, Housiaux, Maenhaut, Merget, Sandront, Van den Eynde. — Devèze (M.), Lefebvre. — Behaghel de Bueren, Collet (H.). — Debacker. — Beaufort;
2° Des membres désignés par les sections: MM. Debersé, Fieullien, Raemdonck, Maes, Van Hoecke.

Le présent rapport n° 8 a été distribué le 7 novembre 1936. (Règlement de la Chambre, art. 91, n° 5.)

Une Annexe de ce rapport (Questions de la Commission et Réponses du Gouvernement) paraîtra ultérieurement.

meer in het bijzonder van den tuinbouw — geofferd worden aan deze van de nijverheid. De Regeering moet zich laten leiden door de economische werkelijkheid. Immers, België is half landbouw- en half nijverheidsland, bijgevolg moet eenzelfde waakzame bezorgdheid beider bedrijvigheid en ontwikkeling gelijkmatig begunstigen. Maar buiten dit algemeen evenwicht, zal de Regeering, meer dan vroeger, scherp moeten toezien om het « optimum-punt » te benaderen in de verhouding : graangewassen, veestapel, maar evenzeer in deze van *land- en tuinbouw*.

LANDBOUW.

We kunnen onze bedrijven in groote en kleine zaken rangschikken. Wij tellen 292,000 ontginningen van meer dan 1 hectaar, hiervan zijn er 275,000 van minder dan 20 hectaar en 2,500 van meer dan 50 hectaar.

Het zou verkeerd zijn de noodzakelijkheid en het bestaansnutt van de *groote bedrijven* te betwisten. Men kan aannemen, met het oog op de maatschappelijke welvaart, dat het aantal uitgestrekte exploitaties tot het minimum moet herleid worden; maar voor eene gezonde landbouweconomie zijn deze bedrijven beslist onmisbaar, omdat ze fokcentra vormen, die voorzien in het behoud en de aanvulling van onzen veestapel en in het bijzonder ook voor de veredeling van het paardenras.

Daarom mogen we ons verheugen over de opleving van den paardenhandel, want wij hebben gevreesd dat de uitbreiding en de verbetering van de electro-mechanische techniek weinig hoop liet voor de toekomst van den paardenkweek.

Zeker, hebben factoren met tijdelijken invloed : devaluatie, het opvoeren der bewapening, enz., tot meer transacties bijgedragen; maar de innerlijke waarde, de physiologische hoedanigheden, de kloekke ontwikkeling van spieren en geraamte, de juiste verhouding van harmonische lijnen, bevestigen de superioriteit van ons paardenras. Met fierheid lezen we de groote onderscheidingen behaald in de vreemde landen en laatst nog in Argentinië.

Duitschland was vroeger onze voornaamste afnemer, en de transacties worden verminderd ten gevolge van de beperking van deviezen-uitvoer. Mocht de Regeering een « *modus vivendi* » treffen, waarbij de beperking van deviezen-uitvoer naar ons land minder streng berekend werd, dan konden we met een redelijk optimisme de toekomst ingaan.

Maar we zullen ons ook schikken naar de strenge eischen van den handel, willen we de goede faam van ons paardenras hoog houden. Daarom op de keuringen en prijsskampen onverbiddelijk optreden tegen elk bedrieglijk handelen, ook een wetenschappelijker methode in het beoordeelen der dieren toepassen.

Men bepale zich niet langer bij algemeene beschrijving of studie, maar stelde een « standaardtype » vast. Elk paard zou een minimum van uitwendige hoedanigheden moeten bezitten en niet buiten vastgestelde grenzen van

sartout ceux de l'horticulture sont sacrifiés à ceux de l'industrie. Le Gouvernement doit se laisser guider par la réalité économique. En effet, la Belgique est un pays semi-agricole et semi-industriel et doit dès lors favoriser avec la même sollicitude vigilante et dans la même proportion l'essor et le développement de chacune d'elles. En dehors de cet équilibre général, le Gouvernement devra tendre à s'approcher du point optimum dans la proportion : céréales-cheptel, de même que dans la proportion *agriculture-horticulture*.

AGRICULTURE.

Nous pouvons subdiviser nos exploitations en grandes et petites entreprises. Nous comptons 292,000 exploitations de plus d'un hectare, dont il y a 275,000 de moins de 20 hectares et 2,500 de plus de 50 hectares.

Il ne peut être question de contester la nécessité et l'utilité des *grandes exploitations*. L'on peut admettre qu'en vue du bien-être social, le nombre d'exploitations étendues convient d'être réduit à un minimum; mais ces exploitations sont absolument indispensables à une saine économie agricole, étant donné qu'elles forment des centres d'élevage qui assurent le maintien et l'accroissement de notre cheptel — et spécialement aussi parce qu'elles contribuent à l'amélioration zootechnique de la race chevaline.

Aussi pouvons-nous nous réjouir du revirement qui se manifeste dans le commerce des chevaux, car nous avons craint que le développement et l'amélioration de la technique électro-mécanique laissait peu d'espoir pour l'avenir de l'élevage des chevaux.

Des facteurs d'ordre temporaire, tels que la dévaluation, l'accroissement des armements, ont certes contribué au développement du nombre des transactions; mais, cependant, la supériorité de notre race chevaline est attestée par sa valeur intrinsèque, ses qualités physiologiques, le fort développement musculaire et du squelette ainsi que par la proportion harmonieuse de ses lignes. C'est avec fierté que nous apprenons les grandes distinctions obtenues dans les pays étrangers et récemment encore en Argentine.

Dans le temps, l'Allemagne fut notre principal client, mais les transactions sont diminuées par suite de la limitation des sorties de devises. Si notre Gouvernement parvenait à établir un *modus vivendi* permettant d'appliquer moins sévèrement la limitation des sorties de devises vers notre pays, nous pourrions envisager l'avenir avec un optimisme raisonnable.

Mais nous devons nous conformer également aux exigences sévères du commerce, si nous voulons maintenir intact le bon renom dont jouit notre race chevaline. Pour cela il conviendra de sévir impitoyablement, à l'occasion d'expertises et de concours, contre toute procédure frauduleuse et d'appliquer une méthode plus scientifique dans l'expertise des animaux.

Qu'on ne se contente pas plus longtemps de descriptions générales ou d'études, mais qu'on établisse un type standard. Chaque cheval devrait posséder un minimum de qualités extérieures et ne pas différer du type standard au delà de

afmetingen, omvang, proporties, gestalte, ontwikkeling, enz. van het « standaardtype » afwijken, om aan de keuring of een prijskamp deel te nemen.

Aldus bekomen we een eerste schifting en zouden we een beschrijvende kaart bezitten van onze kladieren, en onmiddellijk hunne uitwendige hoedanigheden vaststellen. Daarenboven, — en dit is van overwegend belang — de koper zou bij het nazien der kaarten, volledige waarborgen krijgen van de afstamming, maar zal de familieëigenschappen en de erfelijke factoren van een linie kunnen nagaan.

In 't belang van deze teelten, moet een doelmatige steunpolitiek voor graangewassen en suikerbeteelt behouden blijven, politiek met bestendig karakter, wat aangaat het beginsel; alleen de modaliteiten van uitvoering kunnen herzien worden, en daarbij de bescherming van slachtvee dient gewaarborgd.

Voor *middelgrote en kleinere landbouwbedrijven*, moet men bijzonder de veeteelt op het oog houden. De lage melk- en boterprijzen gedurende het jaar, hebben een gegronde ontstemming verwekt bij onze landbouwbevolking — ik herhaal gegronde ontstemming —; men vergeet immers niet dat de melkveeteelt welke ongeveer 60 t. h. van de inkomsten oplevert, nog steeds met verlies werkt. We betreuren ten eerste dat de Regeering de studies van dit ingewikkeld vraagstuk niet aan eene bevoegde commissie toevertrouwt.

Voor de nijverheid kan men vlug handelen, maar voor de landbouwers heeft men steeds tijd genoeg, en werpt men den reddingsgordel toe als het vrij laat is.

Talrijke moties werden aan de bevoegde Ministers overgemaakt. De landbouwgroepen hebben bepaalde maatregelen tot valorisatie van inlandsche boter en van den melkprijs voorgelegd. De organisaties hebben aangedrongen. Niettegenstaande de breed opgevatte werking, de gegrondheid van de klachten, de doelmatigheid, de mogelijkheid van uitvoering der voorgestelde redmiddelen, bleef de Regeering weigerend toezien, totdat ze bij Koninklijk besluit van 22 October de vergunningstaxen op de zuivelproducten aanpaste.

Boter, 7.50 fr. het kilogram (vroeger 6 fr.).

Melk, 0.375 fr. de liter (vroeger 0.30 fr.).

Karnemelk, 6.25 fr. de hectoliter (vroeger 5 fr.).

Versche room, 5 fr. het kilogram (vroeger 4 fr.).

Melk en room in poeder of in klompjes, 2.50 fr. (vroeger 2 fr.).

Gecondenseerde melk, 1 fr. (vroeger 0.80 fr.).

Onmiddellijk stippen we eene leemte aan in deze tabel. Waarom wordt er niet overgegaan tot betere bescherming van onze kaasproducties? Wanneer men in de Regeeringsverklaring spreekt over het oprichten of aanmoedigen van nieuwe nijverheden, komt het zeer gepast voor er nogmaals op te wijzen dat we hier een doelmatig middel bij de hand hebben, om onze melkproducties te steunen, vermits we jaarlijks voor meer dan 150 miljoen frank vreemde kaas-soorten invoeren.

De Commissie dringt krachtig aan om, tijdens de periode van overproductie, den invoer van vreemde boter

limites déterminées en ce qui concerne dimensions, volume, proportions, taille, développement, etc., pour pouvoir participer à l'expertise ou à un concours.

Nous obtiendrions ainsi une première sélection et posséderions une fiche matriculaire de nos animaux de classe et pourrions immédiatement constater leurs qualités extérieures. De plus — et ceci est d'un intérêt capital — l'acheteur aurait par l'examen des fiches, toutes garanties concernant l'origine, et pourrait encore contrôler les qualités familiales et les facteurs héréditaires d'une lignée.

Dans l'intérêt de ces cultures, il y a lieu de poursuivre une politique efficace de soutien pour les céréales et les betteraves sucrières — politique à caractère permanent en ce qui concerne le principe; seules les modalités d'exécution pourraient être révisées; en outre, il faut garantir la protection des animaux de boucherie.

Pour les *petites et moyennes exploitations agricoles*, il faut surveiller surtout l'élevage. Les bas prix du lait et du beurre pendant l'année, ont engendré une indignation justifiée chez notre population agricole — je répète : une indignation justifiée —, car il ne faut pas oublier que l'exploitation laitière qui donne environ 60 p. c. des revenus, travaille toujours à perte. Nous regrettons beaucoup que le Gouvernement néglige de confier l'étude de ce problème compliqué à une commission compétente.

Pour l'industrie on sait agir en vitesse, mais pour les cultivateurs on a toujours le temps et on jette la bouée quand c'est bien tard.

De nombreux ordres du jour furent adressés aux ministres compétents. Les groupes agricoles ont proposé des mesures déterminées, tendant à valoriser le beurre indigène et le prix du lait. Les organisations ont insisté. Nonobstant l'action énergique, le bien-fondé des réclamations, l'efficacité et la possibilité d'exécution des remèdes proposés, le Gouvernement se montra rétif, jusqu'à ce que l'arrêté royal du 22 octobre voulut bien adapter les taxes de licence des produits laitiers.

Beurre, 7.50 fr. le kilo (antérieurement 6 fr.).

Lait, 0.375 fr. le litre (antérieurement 0.30 fr.).

Petit lait, 6.25 fr. l'hectolitre (antérieurement 5 fr.).

Crème fraîche, 5 fr. le kilo (antérieurement 4 fr.).

Lait et crème en poudre ou cubes, 2.50 fr. (antérieurement 2 fr.).

Lait condensé, 1 fr. (antérieurement 0.80 fr.).

Nous nous hâtons de signaler une lacune dans ce tableau. Pourquoi ne s'attache-t-on pas à une meilleure protection de notre production fromagère? Lorsqu'il est question dans la déclaration gouvernementale de l'établissement et de l'encouragement de nouvelles industries, il nous semble opportun de souligner une nouvelle fois que nous disposons d'un moyen efficace en vue de soutenir notre production laitière, puisque nous importons chaque année des fromages étrangers pour plus de 150 millions de francs.

La Commission insiste vivement pour qu'on défende, pendant la période de surproduction, l'importation de beurre

te verbieden en het opslaan in een koelinrichting aan te moedigen; alsook tot eene betere reglementeering van den melkhandel.

TUINBOUW.

Het belang van den tuinbouw wordt nog onderschat, zelfs in zekere landbouwkringen. Wij bezitten 109,000 Ha. tuinbouwgrond, waarbij nog 600 Ha. onder glas. Vergeten we geen oogenblik dat, voor een land met dichte bevolking, de tuinbouw aan een sociale behoefte beantwoordt, door aan den grond de maxima-opbrengst te doen opleveren, door de opslorping van een hoog percentage handenarbeid, door op een klein stukje grond een bestaansmogelijkheid te scheppen. Zoo stellen we vast dat sommige bedrijven ware familie-teelten uitmaken.

In 't belang van deze speciale teelten, moeten we de binnenlandsche markt beschermen en trachten de buitenland-sche afzelgebieden te behouden of te veroveren.

Groententeelt. — We tellen ongeveer 35,000 bedrijven. Het weze mij veroorloofd nogmaals te wijzen op den nadeeligen toestand verwekt door sommige handelsakkoorden.

De overeenkomst met Spanje verleent vrijen invoer van tomaten en een groote hoeveelheid sla, van af 1 December tot 30 April. Zulke beschikking wijst onmiddellijk op een verkeerde, gevaarlijke opvatting van de tuinbouwpolitiek. We moeten, integendeel, de productie van vroege groenten, van « primeurs », van de teelt onder glas beschermen, door den invoer uit den vreemde sterk te beperken, gedurende de Winterperiode, hetzij tot April.

Het akkoord met Nederland, eindigend op 31 Januari 1936, werd verlengd en men vrees dat de contingentteering van sla-invoer behouden blijft op grondslag van 50 t. h. van den invoer, gedurende 1932, een zeer nadeelig jaar voor de berekening, daar het geen normaal tuinbouwjaar was.

Ook het contingent voor tomaten, stemt overeen met den totalen invoer, gedurende 1932, beschikking welke ook zeer nadeelig is voor onze groentekwekers.

De bloemisten doen opmerken dat, in de jaren 1932 en 1933, geen snijbloemen werden ingevoerd uit Italië. De invoer uit dit land steeg, in 1935, tot 86,200 kgr.; terwijl onze algemeene uitvoer van snijbloemen afnam van 157,600 kgr. in 1932 tot 11,000 kgr. in 1935. Deze cijfers moeten doen besluiten tot strenge beperking van den invoer.

De bloemisten beweren dat de opgelegde contingenten zeer zwak zijn en niet worden nageleefd en drukken de hoop uit dat de toelatingen zouden afgeleverd worden door het invoerend land.

Alhoewel, sinds 1934, een verbetering wordt waargenomen voor den uitvoer van planten, hebben de bloemisten van Gent en omstreken nog hunne wenschen te kennen gegeven en vragen zij dat de Belgische ambassades, legaties en consulaten, in den vreemde, beter hunne belangen zouden behartigen.

Fruit. — Deze teelt maakt eene zware crisis door, ten gevolge van de maatregelen van enkele landen — monopol-

étranger et pour qu'on encourage l'emmagasiner dans des frigorifères, elle préconise, d'autre part, une meilleure réglementation du commerce de lait.

HORTICULTURE.

On fait encore trop peu de cas de l'intérêt de l'horticulture, même dans certains milieux agricoles. Nous possédons 109,000 Ha. de terrains horticoles, plus 600 Ha. sous verre. N'oublions pas un seul instant que pour un pays ayant une population fort dense, l'horticulture répond à un besoin social; elle réclame au sol le rendement maximum, elle absorbe un pourcentage élevé de main-d'œuvre et crée des moyens d'existence sur un lopin de terre. Ainsi nous constatons que certaines exploitations sont de véritables cultures familiales.

Dans l'intérêt de ces cultures spéciales, nous devons protéger le marché intérieur et nous efforcer de conserver ou de conquérir les débouchés extérieurs.

Culture maraîchère. — Il y a environ 35,000 cultures. Qu'il me soit permis de signaler à nouveau la situation défavorable due à certains accords commerciaux.

L'accord avec l'Espagne accorde la libre importation de tomates et d'une grande quantité de salade, à partir du 1^{er} décembre jusqu'au 30 avril. Pareille disposition est une preuve éclatante de la conception erronée et dangereuse de la politique horticole. Au contraire, nous devons protéger la production de primeurs, la culture sous verre, en limitant dans une forte mesure l'importation pendant la période d'hiver, soit jusqu'en avril.

L'accord avec les Pays-Bas, expirant le 31 janvier 1936, a été prorogé et l'on craint que le contingentement de l'importation de salade soit maintenu sur la base de 50 p. c. de l'importation pendant 1932, malgré que cette année fût très défavorable pour l'établissement du calcul, cette année n'étant pas une année horticole normale.

Il en est de même du contingent des tomates, calculé sur l'importation totale pendant 1932. Cette disposition est on ne peut plus défavorable pour nos maraîchers.

Les fleuristes font remarquer que, pendant les années 1932 et 1933, l'Italie n'a pas importé des fleurs coupées. L'importation de ce pays monta, en 1935 à 86,200 kg. alors que notre exportation générale de fleurs coupées tomba de 157,600 kg. en 1932 à 11,000 kg. en 1935. Ces chiffres doivent nous inciter à limiter l'importation d'une façon sévère.

Les fleuristes prétendent que les contingents imposés sont très faibles et ne sont pas observés; ils expriment l'espoir de voir délivrer les autorisations par le pays importateur.

Malgré l'amélioration qui s'est manifestée, depuis 1934, en ce qui concerne l'exploitation de plantes, les floriculteurs de Gand et environs ont encore fait connaître leurs desiderata, et ils demandent notamment que leurs intérêts soient mieux défendus par les ambassades, légations et consulats à l'étranger.

Fruits. — Cette culture traverse une crise profonde par suite des mesures édictées par certains pays: le droit de

recht in Nederland, akkoord van Ottawa en invoerrechten met Engeland, contingentering en rechten in Frankrijk.

Ik wil nog de aandacht vestigen op den moeilijken toestand van de *druivenleelt*. Eenerzijds, vermindering van uitvoer en verlaging van verkoopprijs, anderzijds, stijging der algemeene onkosten : dagloonen, prijs van kolen, glas, ijzer...

Alles moet in het werk gesteld worden om den uitvoer te verhoogen; deze bedroeg in het jaar 1929, 30,949 centenaars en in 1934, 16,577 centenaars en, voor 1935, een lichte verbetering, hetzij 17,492 centenaars.

In verband hiermede, een woord over de *perziken*. Deze cultuur is bedreigd, zoo men niet ingaat op de wenschen van het verbond. Het aantal perzikkassen vermindert van dag tot dag en, indien de binnenlandse markt niet beter beschermd wordt tegen den invoer, voornamelijk uit Italië, schijnt deze teelt reddeloos verloren.

Ik moet het *witloofsprangstuk* een bijzondere plaats gunnen in dit verslag; het belang van deze cultuur en de talrijke klachten medegedeeld bij de bespreking wettigen een uitgebreider behandeling.

Om het belang te laten uitschijnen zal het voldoende zijn op het volgende te wijzen :

1° De uitvoer van witloof bedraagt 85 t. h. van den totalen uitvoer van groenten;

2° De bebouwde oppervlakte wordt geschat op ongeveer 5,000 Ha.;

3° Duizenden gezinnen bezitten geene andere inkomsten;

4° De algemeene uitvoer beliep 57,000,000 kg. in 1935, waarvan 50,000,000 verzonden naar Frankrijk.

De uitvoer van witloof werd beperkt en gereguleerd. Op eenige maatregelen werd scherpe kritiek uitgebracht door leden van de Commissie en voornamelijk op de wijze van uitvoering en toepassing door de *Afzetvereniging*.

Zoo doet men opmerken dat de reglementering vastgesteld werd door ambtenaren, vermits de voortbrengers de minderheid uitmaken in de « Witloofcommissie » die dan nog maar een raadgevende bevoegdheid heeft.

Indien de belanghebbenden zich wenden tot den zetel der vereeniging om inlichtingen te vragen, worden ze niet ontvangen.

Bestuurlijke schikkingen dienen getroffen vóór het van toepassing worden der Koninklijke besluiten, om den uitvoer niet te moeten stopzetten.

De verdeeling van het contingent in verhouding van 75 t. h. aan de oud-exporteurs, op basis van hun uitvoer, tijdens de seizoenen 1932-33 tot 1934-35, voor Frankrijk en, tijdens het seizoen 1935-36 naar Nederland, en 25 t. h. in gelijke deelen aan alle uitvoerders, heeft reeds aanleiding gegeven tot strenge kritiek en veel argwaan verwekt.

Door middel van een mededeeling in de pers, werd bericht dat de nieuwe uitvoerders van witloof hun aanvraag naar

monopole en Hollande, les accords d'Ottawa et les droits d'entrée avec l'Angleterre, le contingentement et les droits en France.

Je veux encore attirer l'attention sur la situation difficile que connaît la *culture du raisin*. D'une part, l'exportation et le prix de vente sont en diminution; d'autre part, les frais généraux tels que salaires, prix du charbon, verre, fer, etc., ont augmenté.

Il convient de mettre tout en œuvre pour augmenter l'exportation. Celle-ci atteignait : en 1929, 30,949 quintaux et en 1934, 16,577 quintaux; en 1935, une légère amélioration s'est manifestée, soit 17,492 quintaux.

En corrélation avec ceci, un mot au sujet des *pêches*. La culture de ce fruit est menacée, si l'on ne se conforme pas aux vœux de la Fédération. Le nombre de serres diminue de jour en jour et si l'on ne se résout pas à protéger de meilleure façon le marché intérieur contre l'importation venant surtout de l'Italie, cette culture semble irrémédiablement perdue.

Une place spéciale doit être réservée dans ce rapport au problème de la *chicorée* (witloof). L'importance de cette culture, ainsi que les nombreuses plaintes formulées lors de la discussion, justifient un examen plus étendu.

Pour en faire ressortir l'importance, il suffira de signaler :

1° que l'exportation de la chicorée atteint 85 p. c. du total des exportations de légumes;

2° que la superficie cultivée est évaluée à environ 5,000 hectares;

3° que des milliers de familles ne possèdent pas d'autres ressources;

4° que l'exportation générale atteignait 57 millions de kilos en 1935, dont 50 millions expédiés en France.

L'exportation de la chicorée-witloof fut limitée et réglementée. Certaines des mesures prises furent fortement critiquées par des membres de la Commission et surtout la manière d'exécution et d'application par l'« Association pour le développement des débouchés agricoles et horticoles ».

C'est ainsi qu'on fait remarquer que la réglementation fut décidée par des fonctionnaires, puisque les producteurs ne sont qu'une minorité à la « Commission du witloof » qui n'y a d'ailleurs qu'une attribution consultative.

Si les intéressés s'adressent au siège de la société pour demander certains renseignements, ils ne sont pas reçus.

Des dispositions administratives doivent être prises ayant la mise en application des arrêtés royaux, pour ne pas devoir arrêter l'exportation.

La répartition du contingent dans la proportion de 75 p. c. aux anciens exportateurs, sur la base de leurs exportations, au cours des saisons 1932-33 à 1934-35 pour la France et au cours de la saison 1935-36 pour les Pays-Bas, et 25 p. c. par parts égales à tous les exportateurs, a déjà donné lieu à de fortes critiques et occasionné beaucoup de méfiance.

Par une communication parue dans la presse, les nouveaux importateurs de chicorée ont été informés de ce que

de Afzetvereniging moeten sturen, vóór 1 September 1936.

Vervolgens, worden deze aanvragers gewezen op de verplichting een bewijs van inschrijving op het handelsregister over te leggen, vóór 3 September. Voor deze inschrijving ter griffie van de Rechtbank van Koophandel, betaalt de aanvrager een recht van 25 fr., maar loopt dan nog eene boete op van 100 fr.; wel een zeer onaangename verrassing! Eerst drie weken na de inlevering van het inschrijvingsblad, laat de Afzetvereniging weten aan de nieuwe aanvragers: « Aangezien gij vóór 1 Januari 1936, als groentenhandelaar in het handelsregister niet ingeschreven waart, kunt U, voor den hoogervermekden uitvoer niet in aanmerking komen. »

Men vestigt de aandacht van de leden der Commissie er op, dat noch in de mededeeling aan de pers, noch in de briefwisseling met de aanvragers, nooit van deze restrictieve beslissing melding gemaakt werd. Daarom, — aldus een lid, — krijgt men den indruk dat deze maatregel achteraf genomen werd om de nieuwe aanvragers te weren en vraagt aanteekening van de volgende wenschen:

1° De voortbrengers moeten recht van beslissing bekomen:

- a) Voor de reglementeering van den uitvoer;
- b) Voor de berekening en de verdeeling van de contingenten;

2° De bekendmaking van de afgeleverde contingenten per maand en per persoon.

De laattijdige verdeling van de huidige contingenten gaat gepaard met groote export-moeilijkheden, en belemmert de goede inrichting van den handel. Daarbij zal de exporteur eerst op het einde van het seizoen kunnen berekenen of hij de hoeveelheid waarop hij recht had, werkelijk heeft bekomen.

Tabak. — Een lid deelt mede dat de tabakplanters hunne productie enkel aan groote opkopers kunnen afzetten tegen lage prijzen, en vraagt vereenvoudiging van de formaliteiten, alsook het recht om te verkoopen naar goeddunken.

**

Tot hertoe, heeft de Commissie bijzonder de matregelen besproken, welke noodig zijn om gunstiger verkoopprijzen te bereiken en den uitvoer te verbeteren; maar met nadruk werden ook de middelen tot het beperken der bedrijfsverliezen opgezocht. Deze bedrijfsstekorten worden voornamelijk veroorzaakt door de dier- en plantenziekten en de schade berokkend door slechte afwatering, door wild en natuurrampen.

Plantenziekten. — De leden der Commissie drukken hunne voldoening uit over de kredietverhoging tot bestrijding van den Coloradoever, en van den zwarten kanker der aardappelen.

Dierenziekten. — Sommige leden vragen doelmatiger bestrijding van de tuberculose bij het vee en dringen aan tot

leur demande devait être introduite, à l'Union des revendeurs, avant le 1^{er} septembre 1936.

Ensuite, il est notifié aux intéressés qu'ils ont à produire une attestation d'inscription au registre du commerce, avant le 3 septembre. Pour cette inscription au greffe du tribunal de commerce, le demandeur paie un droit de 25 francs, mais encourt aussi une amende de 100 francs, ce qui ne constitue pas une très agréable surprise. Ce n'est que trois semaines après l'introduction de la feuille d'inscription que l'Association des revendeurs fait connaître à celui qui a introduit pour la première fois sa demande, que « étant donné qu'il n'était pas inscrit, avant le 1^{er} janvier 1936, au registre du commerce, il ne pouvait entrer en ligne de compte pour l'exportation précitée ».

L'attention des membres de la Commission est attirée sur le fait que, ni lors de la communication à la presse ni dans la correspondance avec les demandeurs, il n'a été jamais fait allusion à cette décision restrictive. Dès lors, déclare un membre, on a l'impression que cette mesure a été prise après coup, afin d'écarter les nouveaux demandeurs, et il demande que les vœux ci-après soient annotés:

1° Les producteurs doivent obtenir un droit de décision:

- a) en ce qui concerne la réglementation de l'exportation;
- b) quant au calcul et à la répartition des contingents;

2° La publication des contingents délivrés, par mois et par personne.

La répartition tardive des contingents actuels va de pair avec de grandes difficultés d'exportation et entrave la bonne organisation du commerce. En outre, ce n'est qu'à la fin de la saison que l'exportateur pourra se rendre compte s'il a réellement obtenu la quantité à laquelle il était en droit de prétendre.

Tabac. — Un membre signale que les planteurs de tabac ne peuvent céder leur production qu'à de grands acheteurs à des prix réduits, et demande la simplification des formalités ainsi que le droit de vendre en toute liberté.

**

Jusqu'à présent, la Commission a discuté surtout les mesures nécessaires pour obtenir de meilleurs prix de vente et pour améliorer l'exportation, mais elle a examiné également avec attention les moyens de réduire les pertes d'exploitation. Ces pertes d'exploitation trouvent leur cause surtout dans les maladies des plantes et des animaux et dans les dégâts causés par le mauvais écoulement des eaux, par le gibier et par les sinistres.

Maladies des plantes. — Les membres de la Commission expriment leur satisfaction de l'augmentation des crédits pour la lutte contre le doryphore et contre la gale noire de la pomme de terre.

Maladies des animaux. — Plusieurs membres demandent une lutte plus efficace contre la tuberculose bovine

vermeerdering der kredieten. Talrijke proefnemingen bewijzen dat de rundertuberculose dikwijls oorzaak is van de tering bij de kinderen.

Het staat onbetwistbaar vast dat de Kochbacillen van het type Rundertuberculose, gevaarlijk zijn voor de mensen — en voornamelijk voor zieken en kinderen.

De melk kan hare natuurlijke hoedanigheden behouden, en toch bacillen van de tering bevatten.

Aldus heeft eene Engelsche commissie kunnen vaststellen, dat er op 27 gevallen van ingewandtuberculose, 14 zieken waren, dragers van de variëteit Kochbacillen voortkomend van Rundertuberculose.

Ook is bewezen dat de Kochbaciël maar onschadelijk is na 20 minuten in de melk met 75°, na 5 minuten met 80°, na 2 minuten met 90°, en na 1 minuut met 95°. Maar bij het koken van de melk bereikt de vetlaag slechts een temperatuur van 60° en deze warmtegraad is niet hoog genoeg om de schadelijke bacillen te vernietigen.

De maatregelen genomen ter bestrijding van de varkenspest, worden goedgekeurd; maar in zekere gewesten komt het tot een economische ramp. In de provincie Luxemburg, waar de ziekte niet voorkomt, op dit oogenblik, worden de biggen geslacht bij gebrek aan verkoop. Daarom wordt de wensch uitgedrukt, deze biggen te laten overbrengen naar andere streken van het land, mits strenge voorzorgen te nemen.

Ook wordt aangedrongen tot bestrijding van andere ziekten die uitbreiding nemen: uierontsteking, korrelige scheedeontsteking, besmettelijk afwerpen, varkensziekten, enz.

We meenen dat het noodig is proefstations op te richten ten einde deze ziekten nog beter te bestudeeren en geëigende preventieve- of geneesmiddelen te ontdekken.

Schade veroorzaakt:

1° *Door wild*: Eenige leden betreuren dat een toelage voorzien wordt voor het behoud van goed wild, en meenen dat het wild, zooals alle schadelijke dieren, moet bestreden worden; en daarom dient het jachtrecht verminderd en een bijzondere taxe op de jachtpatronen ingevoerd.

2° *Door slechte afwatering*. — Het ware overbodig nogmaals de noodzakelijkheid te bewijzen om spoedige maatregelen te nemen tot het gezondmaken van landbouwgronden.

Duizenden hectaren weiden en gronden leveren ongezonde producten op en veroorzaken ziekten bij dieren, voornamelijk de weihoest die dikwijls de longtering voor gevolg heeft.

De Commissie spreekt eenparig den wensch uit dat bij de Regeering zou aangedrongen worden om een wetsontwerp van gezondmaking der gronden op te maken en er voor te zorgen, alle wateringen en polders door eenzelfde departement te laten beheeren.

Ook in 't belang van de vischteelt moet er streng opgetreden worden tegen de verontreiniging van de rivieren, want het visschen is een aangename en gezonde ontspanning.

3° *Natuurrampen*. — Het oprichten van een « *Crisisfonds voor den landbouw* » wint steeds meer aanhangers. De modaliteiten werden niet besproken; maar indien de noodige

et insistent pour qu'on majore les crédits. De nombreuses expériences ont démontré que la tuberculose bovine est souvent la cause de la tuberculose chez les enfants.

Il est incontestable que les bacilles de Koch du type tuberculose bovine sont dangereux pour les êtres humains et surtout pour les malades et les enfants.

Le lait, tout en conservant ses qualités naturelles, peut contenir des bacilles de la tuberculose.

Ainsi une commission anglaise a pu constater que sur 27 cas de tuberculose de l'intestin, 14 malades étaient porteurs de bacilles provenant de tuberculose bovine.

Il est démontré d'autre part que le bacille de Koch n'est neutralisé dans le lait qu'après 20 minutes à 75°; qu'après 5 minutes à 80°; qu'après 2 minutes à 90° et qu'après une minute à 95°. Mais pendant l'ébullition, la graisse du lait n'atteint qu'une température de 60°, ce qui est insuffisant pour détruire les bacilles nocifs.

Les mesures prises en vue de la lutte contre la peste porcine sont bien accueillies, mais pour certaines régions elles deviennent une catastrophe économique. Dans le Luxembourg, où la maladie n'existe pas, on abat les porcelets à défaut d'acheteurs. C'est pourquoi on émet le vœu que l'on transporte ces porcelets vers d'autres régions du pays, tout en prenant des précautions sévères.

On insiste d'autre part sur la lutte contre d'autres maladies qui se propagent, telles que la mammite, la vaginite granuleuse, l'avortement épizootique, maladies porcines, etc. A notre avis, il est nécessaire d'établir des stations d'expérimentation en vue de mieux étudier ces maladies et de découvrir les moyens préventifs ou des remèdes.

Dégâts causés:

1° *Par le gibier*. — Des membres regrettent qu'on ait prévu un subside pour la conservation du bon gibier. A leur avis, le gibier doit être exterminé comme tous les animaux nuisibles; c'est pourquoi le droit de chasse doit être diminué en instaurant une taxe spéciale sur les cartouches de chasse.

2° *Par le mauvais écoulement des eaux*. — Il serait superflu de démontrer une fois de plus la nécessité de prendre des mesures urgentes pour l'assainissement des terres de culture.

Des milliers d'hectares de prairies et de terres donnent des produits malsains et causent des maladies chez les animaux, surtout la bronchite vermineuse qui amène souvent la phtisie.

La Commission exprime unanimement le vœu d'insister auprès du Gouvernement pour qu'il élabore un projet de loi d'assainissement des terres et fasse le nécessaire pour que le même département ait l'administration de tous les polders et wateringues.

De même, dans l'intérêt de la pisciculture, il devrait être intervenu, de façon sévère, contre la pollution des rivières, la pêche étant notamment un délassement sain et agréable.

3° *Sinistres naturels*. — La création d'un « *Fonds de crise pour l'agriculture* » rallie un nombre toujours croissant de partisans. Les modalités n'ont pas été examinées,

inkomsten voor zulk fonds gevonden worden, zouden vergoedingen kunnen toegestaan worden bij uitzonderlijke schade veroorzaakt door natuurrampen en zelfs door ziekten.

Boschbouw. — Een lid van de Commissie beweert dat de herbeplanting in de bosschen door aangekochte planten doorgaans slechte uitslagen oplevert en een verlies van 6,7 op 10 laat, terwijl de boomplanten uit de plaatselijke kweekerijen veel beter in groei komen en tieren en maar een afval van 2 op 10 geven. Ook zou men het vroegtijdig wegsterven van boomen voorkomen, door beter onderhoud en regelmatige besnoeiing. Hieraan zouden de boschwachters veel kunnen verhelpen, die nu hun tijd besteden aan bewaking en politie.

Landbouwkrediet. — In deze moeilijke tijden is het goedkoop krediet voor den landbouw, even als voor den handel en nijverheid, een levenskwestie geworden. Vele landbouwers verzuimen, uit vrees van zware financiële lasten, hun bedrijf behoorlijk in te richten.

Daarom zou de interest van 4.25 fr. of 4.50 fr. naar gelang dat de leeningen al dan niet 20,000 frank overtreffen, moeten verminderen. Men heeft wel eene voordeelige oplossing gevonden voor den kleinen landeigendom, waar men een leening kan bekomen tegen gunstiger voorwaarden, hetzij 2.25 t. h.

Nopens het nut van de Maatschappij voor den kleinen landeigendom, heerscht er meeningsverschil bij de leden. Sommigen vinden hierin een nadeel voor den landbouw, want door den werkmán terug naar het veld te brengen, zal de productie verhoogden, en ze volstaat reeds voor de behoeften van de bevolking. Anderen meenen dat dit werk zeer nuttig is voor de arbeiders op den buiten en dat men aldus het vruchtbaar maken van braakliggende gronden zal bespoedigen. Een lid voegt hieraan toe: het zou wenschelijk zijn dat de Regeering meststoffen en zaaigran zou afleveren aan de kleine landbouwers tegen zeer voordeelige prijzen.

Landbouworientering. — Bij het Ministerie van Economische Zaken, werd eene commissie van Nijverheidsorientering opgericht, welk nu een algemeen inleidend verslag heeft opgemaakt over de economische heraanpassing van België.

Deze Commissie omschrijft het doel van hare werkzaamheid in dezer voege: « een overzicht geven, na een jaar economisch herstel; de algemeene vraagstukken en ook de bijzondere vraagstukken stellen die op een oplossing wachten; de richting aanduiden waarin deze oplossing dient gezocht... maar de opzoekingen gaan vooral over vraagstukken van economische structuur en meer bepaald op het gebied der industrie ».

Wij juichen dit gelukkig initiatief toe, want een uitgebreide studie van dit belangrijk vraagstuk door bevoegde geleerden moet aan de nijverheidseconomie de juiste richting aantoonen. Alleen moeten we nogmaals vaststellen dat het landbouwvraagstuk heelmaal genegeerd wordt.

mais si l'on parvenait à trouver les ressources nécessaires pour un fonds de l'espèce, des indemnités pourraient être accordées en cas de dégâts exceptionnels provoqués par des sinistres ou même par des maladies.

Sylviculture. — Un membre de la Commission prétend que le reboisement au moyen de plants achetés donne généralement de mauvais résultats et laisse une perte de 6.7 sur 10, tandis que les plants provenant des pépinières de l'endroit poussent beaucoup plus facilement et ne laissent qu'un déchet de 2 sur 10. On pourrait également prévenir le dépérissement prématuré des arbres par un meilleur entretien et par des élagages réguliers. Les gardes forestiers pourraient faire beaucoup en ce sens, alors que maintenant ils consacrent leur temps à la surveillance et à la police.

Le crédit agricole. — Dans les circonstances difficiles actuelles, le crédit à bon marché est devenu pour l'agriculture, aussi bien que pour le commerce et l'industrie, une question vitale. De crainte des lourdes charges financières, nombre d'agriculteurs négligent d'organiser, de façon convenable, leur exploitation.

Il faudrait dès lors réduire les taux d'intérêt de fr. 4.25 ou de fr. 4.50, suivant que les prêts dépassent ou non le montant de 20,000 francs. Une solution avantageuse a bien pu être trouvée en ce qui concerne la petite propriété terrienne pour laquelle les prêts peuvent être obtenus à des conditions plus favorables, soit au taux de 2.25 p. c.

Il y a divergence de vues sur l'utilité de la Société pour la Petite Propriété terrienne. Certains y voient un préjudice pour l'agriculture, car en provoquant le retour de l'ouvrier à la terre, on augmente la production qui suffit déjà aux besoins de la population. D'autres estiment que c'est une œuvre très utile pour les ouvriers de la campagne et qu'ainsi on hâtera la mise en valeur des terres incultes. D'après un autre membre, il serait désirable que le Gouvernement fournisse des engrais et des semences aux petits agriculteurs à un prix avantageux.

Orientalion agricole. — Au Ministère des Affaires Economiques, on a institué une commission pour l'orientation industrielle qui vient de rédiger un rapport général sur la réadaptation économique de la Belgique.

Cette commission définit le but de ses travaux comme suit: « donner un aperçu après une année de restauration économique; poser les problèmes généraux ainsi que les problèmes spéciaux attendant une solution; indiquer dans quel sens une solution doit être recherchée... mais les recherches se rapportent principalement à des problèmes de structure économique et plus spécialement dans le domaine de l'industrie ».

Nous applaudissons à cette initiative heureuse, car une étude approfondie de cet important problème par des hommes compétents doit indiquer à l'économie industrielle la direction exacte. Mais force nous est de constater que le problème agricole a été une nouvelle fois ignoré complè-

Zulks betreuren we ten eerste, want ik zie de mogelijkheid niet in van een economische heraanpassing van België buiten den landbouw of met een naar de armoede glijdenden landbouw.

Bekommerd met de toekomst van onze landbouwnijverheid, wenscht de Commissie eenparig dat eenzelfde studie, eenzelfde onderzoek zou geschieden over de vraagstukken die onze landbouwconomie aanbelangen, ten einde onze productie beter aan te passen, en richtlijnen te geven aan onzen land- en tuinbouw; en de vraag werd gesteld of de studie van landbouwvraagstukken niet zou kunnen toevertrouwd worden aan den Dienst voor Economisch Herstel.

Men kan ook de meening toegedaan zijn dat zulke studie, opgedragen aan een commissie van landbouworientering beter zou uitgewerkt worden in het Ministerie waar de beste en volledigste documentatie voorhanden is.

Breuk in 's lands economie.

Men houdt niet op te spreken van de verbetering van den zakengang en van het economisch herstel, dit wil zeggen van het verwijderen van den crisistoestand.

Laat ons dit gezondworden eens van dichtbij beschouwen :

	Eerste 7 maanden	
	1935	1936
<i>Nijverheidstemming :</i>		
Kolenmijnen : afzet Ton.	15,275,590	16,421,010
Cokesbranderijen : verbruik	3,755,070	4,058,520
Brikettenfabrieken : verbruik	669,370	786,230
Metaalnijverheid : opbrengst ruw ijzer	1,773,837	1,792,016
Afgewerkte producten : opbrengst staal	1,303,970	1,347,287

Voor vezelbedrijven zijn de statistieken nog gunstiger.

	Eerste 6 maanden	
	1935	1936
<i>Handel :</i>		
<i>Spoorwegverkeer :</i>		
Reizigers	84,745,000	89,292,000
Tonmaat goederen	27,867,000	30,380,000
Inkomsten reizigers fr.	330,482,000	337,640,000
Inkomsten goederen fr.	672,378,000	720,557,000

	Eerste 6 maanden			
	1935		1936	
	Schepen	Ton	Schepen	Ton
<i>Havenverkeer :</i>				
Antwerpen	5,217	10,319,000	5,400	10,922,000
Gent	873	918,000	1,025	1,049,000
Brugge	645	692,000	799	934,000

tement. Nous regrettons cela d'autant plus vivement que nous n'envisageons pas la possibilité d'une réadaptation économique en Belgique en dehors de l'agriculture ou avec une agriculture s'appauvrissant de plus en plus.

Soucieuse de l'avenir de notre industrie agricole, la Commission émet unanimement le vœu qu'une étude et une enquête semblables soient faites sur les problèmes intéressant notre économie agricole, en vue de mieux adapter notre production et de donner des directives à notre agriculture et à notre horticulure, et la question a été posée si l'étude des problèmes agricoles ne pourrait être confiée à l'O. R. E. C.

On peut être d'avis que semblable étude, confiée à une commission pour l'orientation agricole, se ferait mieux au Ministère où se trouve une documentation meilleure et plus complète.

Une rupture d'équilibre dans l'économie nationale.

On ne cesse de parler de l'amélioration des affaires et de la restauration économique, c'est-à-dire de la régression de la crise.

Regardons de plus près ce procès d'assainissement :

	Premiers 7 mois	
	1935	1936
<i>Situation industrielle :</i>		
Mines de houille : vente ... Tonnes	15,275,590	16,421,010
Fours à coke : consommation	3,755,070	4,058,520
Briqueteries : consommation	669,370	786,230
Industrie métallurgique : production de fers bruts	1,773,837	1,792,016
Produits finis : production acier.	1,303,970	1,347,287

Pour les industries de la fibre, les statistiques sont encore meilleures.

	Premiers 6 mois	
	1935	1936
<i>Commerce :</i>		
<i>Trafic ferroviaire :</i>		
Voyageurs	84,745,000	89,292,000
Tonnage marchandises	27,867,000	30,380,000
Recettes voyageurs fr.	330,482,000	337,640,000
Recettes marchandises fr.	672,378,000	720,557,000

	Premiers 6 mois			
	1935		1936	
	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes
<i>Trafic des ports :</i>				
Anvers	5,217	10,319,000	5,400	10,922,000
Gand	873	918,000	1,025	1,049,000
Bruges	645	692,000	799	934,000

INDEX IN GOUDFRANKEN :

<i>Landbouw :</i>	Akkerbouw en veeveelt	Productiekosten
November 1935	59.7	67.0
Maart 1936	56.1	69.1
April 1936	55.3	69.1
Mei 1936	56.0	69.6
Juni 1936	54.7	70.6
Augustus 1936	55.8	73.1

Wanneer we de cijfers voor de nijverheid en handel na- gaan en daarbij de vermindering der werkloosheid vast- stellen, dan zeggen we de zaken verbeteren voor nijverheid en handel.

Maar wanneer we dan de index-cijfers voor den land- bouw verschenen in « De Ploeg » nagaan, dan voegen we er aan toe : Voor den landbouw gaat het niet. En ik zeg verder : voor den tuinbouw even min — en ik herhaal : Er is een breuk in onze economie — de opgang is niet gelijk- loopend — het evenwicht ligt gebroken en indien we voor grond- en veeexploitatie, geene economische koerswending bewerken, dan gaan we regelrecht naar de verarming van den boerenstand — met verschuiving van het bezit, en daar de maatschappij een organiek geheel is naar de ver- lanming van onze gansche economie.

Wij hebben den plicht aan de Regeering te vragen : Waar blijft de beloofde winstmarge ? We wachten uw ant- woord af met ongeduld en gespannen aandacht. Het weze geene teleurstelling !

*
**

De Commissie heeft de begrooting aangenomen met 13 stemmen tegen 3 en 1 onthouding en stelt aan de Kamer de goedkeuring van de gevraagde kredieten voor.

*De Verslaggever,**De Voorzitter,*

J. VAN DEN EYNDE.

B. de KERCHOVE d'EXAERDE.

L'INDEX EN FRANCS-OR

<i>Agriculture :</i>	Culture et élevage	Frais de production
Novembre 1935	59.7	67.0
Mars 1936	56.1	69.1
Avril 1936	55.3	69.1
Mai 1936	56.0	69.6
Juin 1936	54.7	70.6
Août 1936	55.8	73.1

En examinant les chiffres pour l'industrie et le com- merce et que nous constatons, en même temps, la dimi- nution du chômage, alors nous disons que les affaires s'améliorent pour l'industrie et le commerce.

Mais quand nous examinons également les chiffres de l'index agricole, publiés dans le périodique « De Ploeg », alors nous devons y ajouter ce qui suit : Pour l'agricul- ture, cela ne va pas. Et je dis plus : pour l'horticulture, non plus ; et je répète : Il y a une rupture dans notre eco- nomie, l'ascension n'est pas équivalente, l'équilibre est rompu et si nous ne parvenons pas à mener les exploita- tions terriennes et laitières dans des chemins économiques plus sûrs, alors nous irons tout droit vers l'appauvrisse- ment du paysannat, par suite du déplacement des patri- moines, et vers la paralysie de toute notre économie, puis- que la société constitue un entier organique.

Il est de notre devoir de demander au Gouvernement : Où reste la marge bénéficiaire tant promise ? Nous atten- dons la réponse, avec impatience et avec une attention ten- due. Dieu fasse que ce ne soit pas une déception !

*
**

La Commission a approuvé le budget par 13 voix contre 3 et 1 abstention et elle propose à la Chambre de voter les crédits demandés.

*Le Rapporteur,**Le Président,*

J. VAN DEN EYNDE.

B. de KERCHOVE d'EXAERDE.

Kamer der Volksvertegenwoordigers		Chambre des Représentants
Zittingsjaar 1936-1937	(Bijlage) N° 8 (Annexe)	Session de 1936-1937
N° 4x : BEGROOTING		BUDGET N° 4x

BEGROOTING

van het Ministerie van Landbouw voor het dienstjaar 1937.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER VAN DEN EYNDE.

VRAGEN VAN DE COMMISSIE EN ANTWOORDEN
VAN DE REGEERING.

Vraag n° 1 :

Welke is de zending van den Inspecteur van het materieel ?

Antwoord :

Het departement van Landbouw beheert verschillende inrichtingen waarvan de zetel in de provincie is gevestigd en die beschikken over een zekeren graad van autonomie. Zij hebben soms veel materieel.

De controle op de werkzaamheden van deze inrichtingen is verspreid; er moet worden overgegaan tot een zekere eenmaking van deze controle.

Vraag n° 2 :

Art. 2, 1° — In de begrooting wordt een wedde voorzien van 19,000 tot 21,000 frank voor de adjunct-landbouwkundigen en een wedde van 22,000 tot 51,000 fr. voor de landbouwkundigen buiten kader. Hoe wordt dit verschil gerechtvaardigd ?

Antwoord :

De 4 landbouwkundigen buiten kader werden onmiddellijk benoemd tot *landbouwkundigen* en niet tot *adjunct-landbouwkundigen*, wegens hun bijzondere kennis en den aard van hun zending.

BUDGET

du Ministère de l'Agriculture pour l'exercice 1937.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
PAR M. VAN DEN EYNDE.

QUESTIONS DE LA COMMISSION ET REPONSES
DU GOUVERNEMENT.

Question n° 1 :

Quelle est la mission de l'inspecteur du Matériel ?

Réponse :

Le Département de l'Agriculture gère diverses institutions dont le siège est établi en province et qui jouissent d'une certaine autonomie. Elles disposent d'un matériel parfois important.

Le contrôle des opérations de ces institutions se fait en ordre dispersé; il y a lieu de procéder à une certaine unification de ce contrôle.

Question n° 2 :

Art. 2, 1°. — Le budget mentionne un traitement de 19,000 à 21,000 francs pour les agronomes-adjoints et un traitement de 22,000 à 51,000 francs pour les agronomes hors cadre. Comment justifie-t-on cette différence ?

Réponse :

Les 4 agronomes hors cadre ont été nommés directement en qualité d'*agronomes* et non d'*agronomes-adjoints*, en raison de leurs connaissances spéciales et de la nature de leur mission.

Doch in den algemeenen dienst der landbouwkundigen komen *adjuncten* voor die een beginwedde hebben van 19,000 frank.

Vraag n° 3 :

Bij art. 2, 1°, lezen we : « Technische agenten niet voor-
noemd in de kolom « kader ». Welke technische agenten
worden hierbij bedoeld ?

Antwoord :

De 24 technische agenten vermeld onder 1° van blad-
zijde 22, in het kader, zijn verdeeld over de verschillende
technische diensten (toezicht en andere) opgesomd op blad-
zijde 20 als effectief.

Dit kader werd door den Ministerraad, in Juni 1935, vast-
gesteld.

Vraag n° 4 :

Voor de Rijkslandbouwproefstations te Gembloers en te
Gent wordt in de begroting melding gemaakt van 14 assis-
tenten. Hoe worden deze assistenten geleid ? Wie heeft de
directie van deze stations ?

Antwoord :

De beide Rijkslandbouwproefstations te Gembloers en te
Gent, bestaan in het geheel uit 9 *gespecialiseerde* stations.

Ieder van deze gespecialiseerde stations staat *onder de*
leiding van een professor-lesgever in een Landbouwinstituut.
Het wetenschappelijk en technisch personeel dat aan
iedereen directeur is toegevoegd bestaat uit een of meer as-
sistenten.

Vraag n° 5 :

Art. 3°. — Voor het tijdelijk personeel en het loontrek-
kend werkliedenpersoneel (gewestelijk loon) bedraagt het
gevraagde krediet 552,000 frank. De Commissie wenscht de
onderverdeling van dit krediet te kennen en de redenen
waarom deze loontrekkenden geen vaste benoeming kunnen
bekomen.

Antwoord :

Onderverdeling van het krediet.

Voor het station voor landbouwscheikunde en na- tuurkunde, te Gembloers	51,000
Voor het zuivelstation, te id.	25,000
Voor het phytopathologisch station, te id.	30,000
Voor het entomologisch station, te id.	60,000
Voor het landbouw-genie station, te id.	75,000
Voor het station voor plantenveredeling, te id.	125,000
Voor het station voor boschbouwpzoekingen, id.	30,000
Voor het station voor Plantenveredeling, te Gent.	61,000
Voor het station voor economische landbouwwit- baling, te Gent	54,000

Mais le service général des agronomes comprend des
adjoints qui débutent au traitement de 19,000 francs.

Question n° 3 :

Nous lisons à l'article 2, 1° : « Agents techniques non-
énumérés dans la colonne « cadre ». De quels agents tech-
niques s'agit-il ?

Réponse :

Les 24 agents techniques mentionnés sous le 1° de la
page 22, dans le cadre, sont répartis entre les différents
services techniques (d'inspection et autres) énumérés
comme effectifs à la page 20.

Ce cadre fut établi par le Conseil des Ministres au mois
de juin 1935.

Question n° 4 :

Pour les stations agronomiques de l'Etat, à Gembloux et
à Gand, le budget signale 14 assistants. Comment ces as-
sistants sont-ils dirigés ? Qui assume la direction de ces
stations ?

Réponse :

Les deux stations agronomiques de l'Etat à Gand et à
Gembloux comportent en tout 9 stations *spécialisées*. Cha-
cune de ces stations spécialisées est placée *sous la direc-
tion* d'un professeur titulaire d'une chaire à un Institut
agronomique. Le personnel scientifique et technique ad-
joint à chaque directeur est constitué par un ou plusieurs
assistants.

Question n° 5 :

Art. 3°. — Pour le personnel temporaire et ouvrier sala-
rié (salaire régional), le crédit demandé s'élève à 552,000
francs. La Commission demande à connaître le détail de
ce crédit, et les raisons pour lesquelles ces salariés ne peu-
vent obtenir une nomination définitive.

Réponse :

Détail du crédit.

Pour la Station de chimie et de physique agri- coles, à Gembloux	51,000
Pour la Station laitière, à id.	25,000
Pour la Station de phytopathologie, à id.	30,000
Pour la Station d'entomologie, à id.	60,000
Pour la Station de génie rural, à id.	75,000
Pour la Station d'amélioration des plantes, à id.	125,000
Pour la Station de recherches forestières, à id.	30,000
Pour la Station d'amélioration des plantes, à Gand	61,000
Pour la Station d'exploitation économique agri- cole, à id.	54,000

Voor het zuivelstation (nog niet in werking), te Gent	21,000
Voor het onderstation voor opzoekingen met het oog op de veredeling van de aardappelteelt, te Orgéo	20,000
	fr. 552,000

Met dit krediet dienen betaald :

1° de vergoedingen der « *tijdelijke assistenten* » (landbouwingenieurs aangevorven overeenkomstig het K. B. van 23-10-34 en het Ministerieel besluit van 27-3-35, waarvan afschrift hierbijgevoegd). Deze *tijdelijke* assistenten kunnen gebeurlijk slechts eene vaste benoeming bekomen zoo zij slagen in het examen opgelegd aan de *candidaat-assistenten*.

2° de loonen der werklieden.

De diensten door deze geleverd gaan gewoonlijk met *onderbrekingen* gepaard. De Staat heeft geen reden tot *benoeming* van werklieden waarvan de diensten niet *bestendig* zijn.

MINISTERIE VAN LANDBOUW

2^e Algemeen Bestuur

N° 16006/4a

LEOPOLD III,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL!

Herzien de Koninklijke besluiten van 4 September 1929, van 31 Juli 1930 en 5 September 1932, houdende inrichtend reglement respectievelijk van het Rijkslandbouwstation, te Gemblours, van het Station voor economische landbouwhuibating en van het Station voor plantenveredeling, te Gent;

Op de voordracht van Onzen Minister van Landbouw,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

ARTIKEL EÉN.

De tekst van artikel 14 van het Koninklijk besluit van 4 September 1929, en die van artikel 7 der Koninklijke besluiten van 31 Juli 1930 en van 5 September 1932 zijn door den hiernavolgenden vervangen :

« De *tijdelijke assistenten* worden aangeworven voor een » jaar, bij ministerieel besluit, na den Bestuurder van het » station gehoord te hebben. Deze aanwerving mag twee- » maal hernieuwd worden.

» De *tijdelijke assistenten* ontvangen eene vergoeding » die gelijkstaat met de werke der *assistenten*. »

Pour la Station laitière (pas encore en activité), à Gand	21,000
Pour la Sous-Station de recherches pour l'amélioration de la culture de la pomme de terre, à Orgéo	20,000
	Fr. 552,000

Ce crédit sert à payer :

1° Les indemnités des « *assistants temporaires* » (ingénieurs agronomes recrutés conformément à l'arrêté royal du 23 octobre 1934 et de l'arrêté ministériel du 27 mars 1935 ci-annexés en copie). Ces *assistants temporaires* ne peuvent éventuellement obtenir une nomination à titre définitif que s'ils réussissent l'examen imposé aux *candidats-assistants*;

2° Les salaires des ouvriers.

Les prestations fournies par ceux-ci sont généralement *intermittentes*. L'Etat n'a aucune raison de *nommer* des ouvriers dont les services ne sont pas *permanents*.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

2^e Direction Générale

N° 16006/4a

LEOPOLD III,

Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT!

Revu les arrêtés royaux du 4 septembre 1929, du 31 juillet 1930 et du 5 septembre 1932, portant règlement organique respectivement de la Station agronomique de l'Etat, à Gembloux, de la Station d'économie rurale et de la Station de recherches pour l'amélioration des plantes, à Gand;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE PREMIER.

Le texte de l'article 14 de l'arrêté royal du 4 septembre 1929 et celui de l'article 7 des arrêtés royaux du 31 juillet 1930 et du 5 septembre 1932 sont remplacés par le texte ci-après :

« Les *assistants temporaires* sont agréés par arrêté ministériel, pour un terme d'une année, le directeur de la » Station entendu. Cette agrégation peut être renouvelée » deux fois.

» Les *assistants temporaires* reçoivent une indemnité » correspondant au traitement des *assistants*. »

ART. 2.

Onze Minister van Landbouw wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 23 October 1934.

LEOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Landbouw,

Aug. DE SCHRIJVER.

MINISTERIE VAN LANDBOUW

2^{de} Algemeen Bestuur

N° 16001/9

De Minister van Landbouw,

Gezien het Koninklijk besluit van 23 October 1934 aangaande de aanwerving der tijdelijke assistenten in de Rijkslandbouwstations;

BESLUIT :

ARTIKEL EEN.

Om tot het ambt van tijdelijk assistent te kunnen geroepen worden moet men :

- 1° Belg zijn;
- 2° Ten hoogste 30 jaar oud zijn;
- 3° Voklaan hebben aan de voorschriften der wet op de milicie;

4° Een getuigschrift van goed gedrag en zedelijkheid voorleggen, alsook een getuigschrift, afgeleverd door een geneesheer van den Gezondheidsdienst van het Ministerie van Posten, Telegrafen en Telefonen, waarbij vastgesteld, dat de candidaat door geen enkel gebrek van gestel is aangeast, hetwelk hem ongeschikt maakt voor de werken van opzoekingen;

5° Houder zijn van een der volgende diploma's afgeleverd door de Landbouwhoogescholen van Gembloers, Gent of Leuven, na minstens 4 studie jaren;

6° Voldaan hebben aan een examen, waarvan het programma door den Minister van Landbouw goedgekeurd is.

ART. 2.

Om tot examen te worden toegelaten, moeten de candidaten :

1° Hun aanvraag met een eensluidend afschrift hunner diploma's, den Minister van Landbouw ten minste tien da-

ART. 2.

Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 octobre 1934.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Agriculture,

Aug. DE SCHRIJVER.

MINISTERE DE L'AGRICULTURE

2^e Direction Générale

N° 16001/9

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu l'arrêté royal du 23 octobre 1934 concernant l'agrégation des assistants temporaires dans les stations agronomiques de l'Etat;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

Pour pouvoir être appelé aux fonctions d'assistant temporaire, il faut :

- 1° Posséder la qualité de Belge;
- 2° Etre âgé de 30 ans au plus;
- 3° Avoir rempli les prescriptions de la loi sur la milice;

4° Produire un certificat de bonne vie et mœurs, ainsi qu'un certificat délivré par un médecin du service de santé, du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones, constatant que le récipiendaire n'est atteint d'aucun vice de constitution le rendant impropre aux travaux de recherches;

5° Etre porteur d'un des diplômes délivrés par les Instituts agronomiques de Gand, Gembloix ou Louvain, après 4 années d'études au moins;

6° Avoir satisfait à un examen dont le programme est approuvé par le Ministre de l'Agriculture.

ART. 2.

Pour être admis à l'examen, les candidats doivent :

1° Faire parvenir avec une copie conforme de leurs diplômes, leur demande au Ministre de l'Agriculture dix

gen voor den datum der examens aangekondigd door het *Belgisch Staatsblad* overmaken;

2° Een inschrijvingsrecht van twintig fr. betalen op het postbureau dat een formulier aflevert betiteld : Aanvraag om deelneming aan examens en algemeene wedstrijden.

Brussel, den 27 Maart 1935.

Aug. DE SCHRIJVER.

Vraag n° 6 :

Landbouwvoordrachten. — Er wordt een krediet gevraagd van 247.000 frank. Kan men geen uitleg of bijzonderheden verstrekken nopens de uitgaven van voorgaande jaar om dit bedrag te wettigen ?

Antwoord :

In 1936 bedraagt het krediet der landbouwvoordrachten — art. 13, 21° — 247.000 fr. Daarvan werd door het Departement een bedrag van 163.000 fr. bestemd voor het inrichten van landbouwleergangen en voordrachten voor volwassenen (Dienst der Rijkslandbouwkundigen) en 84.000 voor het inrichten van voordrachten voor boerinnen (Dienst der Raadgeefsters in landelijke huishoudkunde).

In 1935 bedroegen de uitgaven circa 153.000 fr.

Volgens de vooruitzichten tot op heden, zal het krediet voor 1936 toegestaan om zoo te zeggen geheel verbruikt worden. Voor 1937 wordt dan ook hetzelfde krediet noodig geacht en aangevraagd.

Vraag n° 7 :

De Commissie wenscht de suggesties, de wenschen of de besluiten te kennen van de Interministerieele Commissie die werd ingesteld om het vraagstuk van de verontreiniging der waters te onderzoeken.

Antwoord :

1° De Interministerieele Commissie ingesteld met het oog op de coördinatie van de studie der vraagstukken die betrekking hebben op de verontreiniging der waters, heeft o. m. de volgende voorwerpen besproken en er een gunstig advies over gegeven :

a) Ontwerp van algemeene wet op de zuivering van afvalwater of rioolwater;

b) Ontwerp tot zuivering van het water der Vesdre en lastencodex voor de aanbesteding van deze onderneming;

c) Ontwerp Koninklijk besluit tot reglementeering van den afloop van het afvalwater van giststokerijen en -fabrieken;

d) Oprichting van een proefstation voor de zuivering van het Spierewater;

e) Aanstelling van een technische Commissie belast met de studie van het vraagstuk der zuivering van het afvalwater der suikerfabrieken en met het doen van de noodige proefnemingen;

jours au moins avant la date des examens annoncée par la voie du *Moniteur belge*;

2° Acquitter un droit d'inscription de vingt francs sur le formulaire de demande de participation aux examens et concours généraux délivré par la poste.

Bruxelles, le 27 mars 1935.

Aug. DE SCHRIJVER.

Question n° 6 :

Conférences agricoles. On demande un crédit de 247.000 francs. Ne peut-on fournir des explications ou des détails concernant les dépenses de l'année précédente justifiant ce montant ?

Réponse :

En 1936, le crédit pour les conférences agricoles s'élève à 247.000 francs (art. 13, 21°). Le Département a prélevé sur ce crédit une somme de 163.000 francs pour l'organisation de cours et de conférences agricoles pour adultes (Service des agronomes agricoles) et 84.000 francs pour l'organisation de conférences pour paysannes (Service des conseillères ménagères agricoles).

En 1935, les dépenses s'élevaient à environ 153.000 fr.

D'après les prévisions, jusqu'à présent le crédit alloué pour 1936 sera pour ainsi dire complètement épuisé. On prévoit donc pour 1937 un crédit du même montant.

Question n° 7 :

La Commission désire connaître les suggestions, les vœux ou les conclusions présentés par la Commission interministérielle nommée pour étudier le problème de la pollution des eaux.

Réponse :

1° La Commission interministérielle nommée en vue de coordonner l'étude des questions relatives à la pollution des eaux a notamment discuté et émis un avis favorable sur les objets suivants :

a) Projet de loi générale sur l'épuration des eaux usées ou d'égoûts;

b) Projet d'épuration des eaux de la Vesdre et cahier des charges régissant l'adjudication-concours de cette entreprise;

c) Projet d'arrêté royal destiné à réglementer le déversement des eaux résiduaires des distilleries et fabriques de levures;

d) Création d'une station expérimentale d'épuration des eaux de l'Espierre;

e) Nomination d'une commission technique chargée d'étudier le problème de l'épuration des eaux résiduaires des sucreries et de procéder aux expériences nécessaires;

f) Middelen om het afvalwater te zuiveren van de steengroeven en kolenmijnen, van het kamp van Beverloo, van verschillende bijzondere nijverheden, enz.

Vraag n° 8 :

Toelagen en tegemoetkomingen. — Verzoek het bedrag op te geven van de sommen die besteed werden aan de verbetering aan landelijke gebouwen gedurende de dienstjaren 1934-35-36. Welk is het program voor 1937 ?

Antwoord :

Zie antwoord op vraag n° 9.

Vraag n° 9 :

Verschillende leden van de Commissie vragen nauwkeurige inlichtingen nopens de inrichting van de stallenprijskampen. Welke uitslagen werden er geboekt ? Welk was het bedrag van de toelagen verleend voor het voorgaand dienstjaar ? Geschieden de verdeelingen per provincie ?

Antwoord :

Artikel 19, 1°. — Tijdens de dienstjaren 1934 en 1935, verleende het Departement volgende toelagen :

1934 — Stallenprijskampen (9 provinciën × 5,000 fr.)	fr. 45,000.—
1935 — Stallenprijskampen (8 provinciën × 5,000 fr.)	40,000.—
Bijzondere prijskamp voor de stallenverbetering der melkverkoopers uit de omgeving	5,000
	45,000.—

Daarenboven, werd een som van 10,500 fr. verleend als toelage voor het bouwen van graankuilen.

Een som van 150,000 fr. is voorzien. Zij zal geheel worden uitbetaald. De poging aangevat in 1936 zal worden doorgevoerd in 1937.

Hierbijgevoegd, het nieuw reglement op de inrichting van stallenprijskampen. Volgens de gegevens der voorloepige verslagen, wordt het bedrag der beoogde verbeteringen tijdens het eerste bezoek van de Jury, op ongeveer 2 miljoen 500,000 fr. geraamd.

Het tweede bezoek, bestemd om de beneficianten der toelagen te rangschikken volgens hunne respectievelijke verdienste, zal plaats hebben in den loop der maand November.

De verdeeling der toelagen welke de vorige jaren per provincie plaats had (5,000 fr. per provincie) zal van 1936 af geschieden volgens den grondslag van artikel VIII van het reglement.

Na aftrek van de inrichtingskosten der bezoeken, zal het krediet geheel of gedeeltelijk worden aangewend volgens de respectievelijke krachtsinspanning gedaan door elk deelnemer.

f) Moyens d'épurer les eaux résiduaires des carrières et des charbonnages, du camp de Beverloo, de diverses industries spéciales, etc...

Question n° 8 :

Subsides et subventions. — Prière de faire connaître le montant des sommes allouées pour les améliorations aux constructions rurales pendant les exercices 1934, 1935, 1936. Quel est le programme établi pour 1937 ?

Réponse :

Voir réponse question n° 9.

Question n° 9 :

Plusieurs membres de la Commission demandent des renseignements précis au sujet de l'organisation des concours d'étables. Quels résultats furent obtenus ? Quel est le montant des subsides accordés pour l'exercice précédent ? Les répartitions se font-elles par province ?

Réponse :

Article 19, 1°. — Le Département a alloué au cours des exercices 1934 et 1935 les subsides ci-après indiqués :

1934 — Concours d'étables (9 provinces × 5,000 fr.)	fr. 45,000.—
1935 — Concours d'étables (8 provinces × 5,000 fr.)	40,000.—
Concours spécial pour l'amélioration des étables de laitiers des environs de Mons	5,000.—
	45,000.—

Il a été alloué, en outre, en 1935, une somme de 10,500 francs à titre de subside pour la construction de silos.

Il est prévu une somme de 150,000 francs. Cette somme sera entièrement liquidée. L'effort entrepris en 1936 sera poursuivi en 1937.

Ci-joint, le nouveau règlement relatif à l'organisation des concours d'étables. Suivant les données des rapports provisoires, le montant des améliorations envisagées au cours de la première visite du jury, serait évalué à environ 2 millions 500,000 francs.

La seconde visite, destinée à classer les bénéficiaires des subsides suivant leur mérite respectif, aura lieu dans le courant du mois de novembre.

La répartition des subsides, qui se faisait les années précédentes par province (5,000 fr. par province) sera établie à partir de 1936 sur la base de l'article 8 du règlement.

En dehors des frais d'organisation des visites, le crédit sera réparti entièrement ou en partie, suivant l'effort effectivement réalisé par chaque participant.

MINISTERIE VAN LANDBOUW

2^{de} Algemeen Bestuur

N° 1926 — U. 3260

BIJLAGEN.

Brussel, den 17 Januari 1936.

Heer Landbouwkundige,

Ter inlichting, zend ik U hierbij afschrift van den brief, aan de heeren voorzitters der provinciale landbouwkamers gezonden, betreffende het op nieuwe grondslagen verdeelen van de premiiën voor het verbeteren der stallen, in 1936.

Gij zult zien, dat het er niet meer om te doen is « stallen-prijskampen » in te richten, maar wel om aan te zetten tot het toebrengen van *nieuwe en wezenlijke* verbeteringen, door het verleenen, op zoo oordeelkundige wijze mogelijk, van premiiën of toelagen.

Stellige voorschriften dienen daarbij nageleefd. Gelief zooveel mogelijk de taak der provinciale landbouwkamers te vergemakkelijken.

In de hierbijgevoegde vlugschriften zult gij nuttige raadgevingen vinden in zake der verbeteringen die zullen kunnen aangeprezen worden.

Voor den Minister :

De Directeur-Generaal,

VAN ORSHOVEN.

Aan de Heeren Rijkslandbouwkundigen.

MINISTERIE VAN LANDBOUW

2^{de} Algemeen Bestuur

N° 1926 — U. 3260

Brussel, den 17 Januari 1936.

Heer Voorziter,

Ik heb de eer U te melden dat mijn departement op zijn begroting van 1936 een krediet heeft doen inschrijven, ten einde aan te sporen tot verbeteren der stallen volgens een program, waarvan hieronder de groote trekken, en voor welks verwezenlijking ik uw medewerking op prijs zou stellen.

Er dienen niet meer, zooals vroeger, eigenlijke « stallen-prijskampen » ingericht, maar wel premiiën verleend voor een ware verbetering der dierenlokalen. Mijn departement

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

2^e Direction GénéraleN° 1926 — S^o 3260

ANNEXES.

Bruxelles, le 17 janvier 1936.

Monsieur l'Agronome,

Veillez trouver ci-joint, à titre d'information, une copie de la dépêche envoyée à MM. les présidents des chambres provinciales d'agriculture, en vue de la répartition, sur des bases nouvelles, des primes pour l'amélioration des étables en 1936.

Vous constaterez qu'il ne s'agira plus d'organiser des « concours » d'étables, mais de *provoquer* des améliorations *nouvelles et réelles* par l'allocation aussi judicieuse que possible, de primes ou subsides.

Des règles strictes devront être observées et vous voudrez bien faciliter, dans toute la mesure du possible, la tâche des chambres provinciales d'agriculture.

Vous trouverez dans les brochures ci-jointes, des conseils utiles au sujet des améliorations qui pourront être préconisées.

Pour le Ministre :

Le Directeur général,

VAN ORSHOVEN.

A Messieurs les Agronomes
de l'Etat.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

2^e Direction GénéraleN° 1926 — S^o 3260

Bruxelles, le 17 janvier 1936.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que mon département a fait inscrire au budget de 1936, un crédit en vue de pousser à l'amélioration des étables suivant un programme dont vous voudrez bien trouver ci-après les grandes lignes, et à la réalisation duquel je vous saurais gré d'accorder votre collaboration.

Il n'y aura plus lieu, comme précédemment, d'organiser des « concours » d'étables proprement dits, mais d'octroyer des primes pour une amélioration réelle des locaux

wenscht *nieuwe* verbeteringen te zien tot stand komen, en niet toelagen te schenken aan bedrijfsleden, die reeds behoorlijke stallen bezitten.

Voor zooveel de provinciale Kamers verlangen mede te werken met mijn departement, zal het inspecteren der stallen en het verleenen der premiiën geschieden door hun bemiddeling. Te dien einde zullen die organismen beschikken over de volgende geldmiddelen :

- a) Toelage van den Staat;
- b) Gebeurlijke toelage van de Provincie;
- c) Gebeurlijke toelagen van andere organismen.

De Staatsloelagen zal niet meer, zooals voorheen, vooraf vastgesteld worden. De verdeling van het krediet, dat door de Kamers moet gestemd en door het Schatkistecomité moet goedgekeurd worden, zal later gebeuren, volgens hetgeen in elke provincie verwezenlijkt werd.

Van hunnen kant verbinden de Provinciale Landbouwkamers zich tot :

a) Het aannemen van bijgevoegd reglement-type, dat niet mag gewijzigd worden dan met instemming van het departement;

b) Het tijdig opnemen van de inschrijvingen der deelnemers, opdat het eerste bezoek, dat ik het belangrijkste acht, kunnen gebracht worden vóór het aanvangen der verbeteringswerken;

c) Het mij voorleggen van de bij benadering vastgesteld reisplans voor het afleggen van de bij het reglement voorziene bezoeken. Die reisplans dienen derwijze opgemaakt, dat de reis- en verblijfkosten tot het minimum beperkt blijven, en moeten minstens 8 dagen vooraf in dubbel overgemaakt worden aan het departement.

Na het eerste bezoek, zal er een ontwerp van voorloopige begrooting opgemaakt, waarbij rekening gehouden wordt met de verplaatsingskosten en de premiiën, die moeten voorzien worden met inachtneming der bepalingen van artikel VIII van het reglement (wat dient tot stand gebracht).

De Staatstoelage zal slechts nitbetaald worden na het tweede bezoek en na het indienen van een omstandig verslag.

Het ware mij aangenaam, Heer Voorzitter, ten spoedigste te vernemen of mijn departement mag rekenen op de medewerking van het door U vertegenwoordigde organisme : en, zoo ja, U overwijd de noodige maatregelen ter uitvoering te zien treffen.

Hoogachtend.

Voor den Minister :

De Directeur-generaal,

pour animaux. Mon département désire *provoquer* de nouvelles améliorations et non accorder des subsides aux exploitants qui possèdent déjà des étables convenables.

Pour autant que les Chambres provinciales désirent collaborer avec mon département, l'inspection des étables et l'octroi des primes se fera par leur intermédiaire. A cet effet, ces organismes disposeront des ressources suivantes :

- a) Subside de l'Etat;
- b) Subside éventuel de la province;
- c) Subsides éventuels d'autres organismes.

Le subside de l'Etat ne sera plus fixé d'avance comme précédemment. La répartition du crédit, qui doit être voté par les Chambres et approuvé par le Comité du Trésor, se fera ultérieurement en tenant compte de l'effort réalisé dans chaque province.

Les Chambres provinciales d'agriculture s'engageront, d'autre part :

a) A adopter le règlement type ci-joint, qui ne pourra être modifié qu'avec l'assentiment du département;

b) A prendre les inscriptions des participants en temps utile pour que la première visite que je considère comme la plus importante puisse se faire avant l'époque des travaux;

c) A me soumettre les itinéraires approximatifs des visites prévues par le règlement. Ces itinéraires seront établis de manière à réduire au minimum les frais de déplacement et de séjour et seront communiqués au département au moins 8 jours d'avance en double exemplaire.

Après la première visite, un projet de budget provisoire sera établi, qui tiendra compte des frais de déplacement et des primes qui doivent être prévues en tenant compte des dispositions de l'article VIII du règlement (effort à réaliser).

Le subside de l'Etat ne sera liquidé qu'après la seconde visite et le dépôt d'un rapport détaillé.

Je vous saurais gré, Monsieur le Président, de vouloir bien me faire connaître au plus tôt si mon Département peut compter sur la collaboration de l'organisme que vous représentez et, dans l'affirmative, de vouloir bien prendre d'urgence les mesures nécessaires d'exécution.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée.

Pour le Ministre :

Le Directeur général,

Ontwerp van Reglement voor de verdeeling der premïën tot beter inrichten van de stallen.**ARTIKEL EÉN.**

Premïën kunnen verleend worden, om de gezondheidsvoorwaarden en de doeltreffende inrichting der dierenverblijfplaatsen te verbeteren.

ART. 2.

Te dien einde worden er stallenbezoeken ingericht door het Ministerie van Landbouw, met gebeurlijke medewerking van de provinciën en de beroepsverenigingen.

Dit inrichten kan geschieden met behulp van de volgende middelen :

- 1° Toelage van het Ministerie van Landbouw;
- 2° Geburlijke toelagen van de Provincie, de provinciale Landbouwkamer en andere organismen.

ART. 3.

De inschrijvingen voor de Provincie kunnen geschieden van af tot voor de landbouwers der kantons wier kadastraal inkomen niet meer dan 15,000 fr. bedraagt.

ART. 4.

De inschrijvingsaanvragen mogen aangenomen worden door al de juryleden, doch moeten door den bevoegden landbouwkundige worden samengebracht.

ART. 5.

De taak van de jury's bestaat in het opmaken van de lijst der verdienstelijke deelnemers, volgens de bij art. VIII vastgestelde puntenschaal.

Iedere jury bestaat uit :

- 1° Den Rijkslandbouwkundige;
- 2° Een afgevaardigde van den Rijksveeteelddienst of den Rijksvecartsenijkundigen dienst;
- 3° Een afgevaardigde van elke der subsidieerende machten, andere dan de Staat.

ART. 6.

De ingeschreven stallen worden tweemaal bezocht :

a) Een eerste maal, om den deelnemers de aan te brengen verbeteringen aan te duiden :

De aanbevelingen moeten opgeteekend worden in een boekje. Een « carbon » dubbel er van dient den belanghebbenden overhandigd. Daarenboven moeten hun te dier gelegenheid alle nuttige raadgevingen verstrekt.

Na dit eerste bezoek behoort er een ontwerp van begroeting, waarbij een beknopt verslag, gezonden aan de toelagenverleeneude machten.

Projet de règlement pour la répartition des primes en vue de l'amélioration des étables.**ARTICLE PREMIER.**

Des primes peuvent être décernées en vue de l'amélioration des conditions hygiéniques et de l'aménagement raisonné des logements pour animaux.

ART. 2.

Des visites d'étables sont organisées à cette fin par le Ministère de l'Agriculture, avec la collaboration éventuelle des provinces et des associations professionnelles.

Cette organisation pourra se faire à l'aide des ressources suivantes :

- 1° Subside du Ministère de l'Agriculture;
- 2° Subsidies éventuels de la Province, de la Chambre provinciale d'Agriculture et d'autres organismes.

ART. 3.

Les inscriptions pour la province de pourront se faire du au par les cultivateurs des cantons de dont le revenu cadastral n'excède pas 15,000 fr.

ART. 4.

Les demandes d'inscription peuvent être reçues par tous les membres du jury, mais devront être concentrées par l'agronome compétent.

ART. 5.

Les jurys auront pour mission d'établir la liste des participants méritants suivant l'échelle des points prévue à l'article 8.

Chacun des jurys comprendra :

- 1° L'agronome de l'Etat;
- 2° Un délégué du Service de l'Elevage ou du Service vétérinaire de l'Etat;
- 3° Un délégué de chacun des pouvoirs subsidants, autres que l'Etat.

ART. 6.

Les étables inscrites seront visitées deux fois :

a) Une première fois pour indiquer aux participants les améliorations à effectuer :

Les recommandations seront consignées dans un carnet; un double « carbone » sera remis aux intéressés; tous conseils utiles seront, en outre, donnés à cette occasion.

Après cette première visite, un projet de budget accompagné d'un rapport succinct sera envoyé aux pouvoirs subsidants;

b) Een tweede maal, ten einde de toegebrachte verbeteringen te keuren, en vast te stellen in welke mate de deelnemer rekening gehouden heeft met de in het boekje opgetekende aanbevelingen.

Na het 2° bezoek, moet er aan de toelagenverleenende machten een volledig verslag over de verrichte werkzaamheden en de bekomen uitslagen gezonden.

ART. 7.

De uit de verrichtingen van de jury voortvloeiende kosten, kunnen gedekt worden met de hulpmiddelen, ter beschikking van de inrichters gesteld.

Die kosten zullen berekend worden volgens het bij den Staat van kracht zijnde tarief.

De verplaatsingen mogen per auto geschieden. Nochtans dient de te volgen weg, met aanduiding van de te bezoeken hoeven en van de af te leggen afstanden derwijze opgemaakt dat de verplaatsingen tot het strikt noodzakelijke beperkt zijn, vooraf aan het Departement ter goedkeuring voorgelegd.

ART. 8.

Bij haar tweede bezoek, zal de jury de waarde schatten van de sinds het eerste bezoek *aangebrachte verbeteringen*, en zulks uit verschillende oogpunten, waarbij inzonderheid:

1° *Doelmatige inrichting der lokalen :*

(Regeling van den arbeid): bewaring der voeders, kribben, drinkwater, waterleiding, enz.

2° *Hygiënische inrichting :*

a) Zoldering, bevloering, strooisel, goten, stankafsluiter, aalput, enz.;

b) verluchting en verlichting;

3° *Reinheid :*

van het lokaal, van de dieren en van het materieel.

De Jury doet door de verdienstelijke deelnemers een aanvraag om toelage onderteekenen op formulier bij bijgaand model.

De deelnemers zullen gerangschikt worden volgens hetgeen zij verwezenlijkt hebben. Er zal hun een getal punten op honderd worden toegekend, getal dat het oordeel van de jury zal weergeven, wat betreft het betrekkelijk bedrag der te verleenen premie (x fr. per punt). Voor de deelnemers die niet in aanmerking komen voor een premie, hoeft dus geen puntenlijst opgemaakt.

Daarenboven zal aan de verdienstelijke deelnemers een diploma kunnen toegekend worden.

AANVRAAG OM TOELAGE.

De ondergeteekende, landbouwer, te
boerende op de hoeve genaamd
gelegen (juist adres)
verklaart hierbij, in den loop van het jaar 19... en op aan-

b) Une seconde fois, dans le but d'apprécier les améliorations effectuées et pour constater dans quelle mesure le participant a tenu compte des recommandations consignées au carnet.

Après la deuxième visite, les pouvoirs subsidiaires recevront un rapport complet sur les opérations faites et les résultats obtenus.

ART. 7.

Les frais résultant des opérations du jury, pourront être prélevés sur les ressources mises à la disposition des organisateurs.

Ces frais seront calculés suivant le tarif officiel en vigueur à l'Etat.

Les déplacements peuvent se faire en auto. Toutefois l'itinéraire indiquant les fermes à visiter ainsi que les distances à parcourir, et conçu de façon à limiter les déplacements au strict nécessaire, sera soumis à l'approbation préalable du Département.

ART. 8.

Lors de sa seconde visite, le jury appréciera la valeur des améliorations réalisées depuis la première visite et ce aux divers points de vue, et notamment :

1° *Aménagement raisonné des locaux.*

(Organisation du travail : conservation des aliments, mangeoires, eau de boisson, distribution d'eau, etc...);

2° *Aménagement hygiénique :*

a) plafond; pavement; litière; rigoles; coupe-air; citerne à purin, etc...;

b) aération et éclairage;

3° *Propreté :*

du local, des animaux et du matériel.

Le jury fera signer par les participants méritants une demande de subside, sur formulaire du modèle ci-joint.

Les participants seront classés d'après l'effort réalisé. Il leur sera attribué un nombre de points sur cent, ce nombre indiquant l'opinion du jury, quant à la *valeur relative* de la prime qui devrait être octroyée (x francs par point). Les participants n'entrant pas en ligne de compte pour une prime ne doivent donc pas recevoir de cote.

Un diplôme pourra, en outre, être attribué aux participants méritants.

DEMANDE DE SUBSIDE.

Le soussigné, cultivateur, à
exploitant la ferme dite
sise (adresse exacte)
déclare avoir procédé, au cours de l'année 19... et sur

raden van de Jury van de stallenbezoeken der Provincie de volgende verbeteringen aangebracht te hebben :

Hij vraagt een toelage voor die verbeteringen.

Handtekening :

Echt verklaard :

De afgevaardigde juryleden,

Vraag n° 10 :

Het aangevraagde krediet voor de toelagen aan de maatschappijen voor het fokken van volbloed- en half volbloedpaarden bedraagt 1 miljoen. Is dit krediet gebillijkt ? Hoe dient het verstaan te worden ?

Antwoord :

De som van 1 miljoen, voorzien bij artikel 18-2b, van de begroting ten gunste van de maatschappijen voor het fokken van volbloed- en half volbloedpaarden dient eigenlijk niet om aan die vereenigingen toelagen te verleenen noch om ze te ondersteunen. Zij maakt de uitbetaling mogelijk van de stortingen gedaan door de weddingskantoren in de stad ten voordeele van voormelde vereenigingen als vergelding voor de bewezen diensten en als schadeloosstelling voor het nadeel dat deze laatste ondervinden door de inrichting dezer kantoren in de stad.

Inziende dat het maar billijk is dat de inrichtingskosten der paardenrennen mede worden gedragen door de wedders in de stad, zoowel als door die welke zich binnen de omheining van de renbaan bevinden, wordt door den Staat in de kantoren 2 t. h. afgenomen van de weddenschappen ten profijte van de Maatschappij tot bevordering van het fokken van het volbloed- en half volbloedpaard. Mits deze som, moet deze vereeniging insgelijks het zoogenaamd vertrekijfer doen vaststellen, hetwelk tot grondslag dient voor de regeling van alle weddenschappen welke buiten de omheining worden aangegaan.

Vraag n° 11 :

Bij art. 20, 2°, *Waters en bosschen*, Aanmoedigingen aan boschbouwinstellingen van vischteeft en van jacht, wordt eene vermeerdering van 13,500 fr. gevraagd. De Commissie zou graag vernemen met welk inzicht deze vermeerdering van krediet wordt voorgesteld ?

Hoe moet deze tekst worden verklaard ?

Antwoord :

Art. 20, 2°. — Eene vergissing werd begaan in het opstellen van den tekst van dit artikel, dat dient te luiden als volgt :

Fransche tekst : Encouragements à des institutions forestières, de pisciculture et de chasse.

Nederlandsche tekst : Aanmoedigingen aan instellingen van boschbouw, van vischteelt en van jacht.

Wat de boschbouwinstellingen betreft dient :

conseil du Jury qui a visité les étables de la Province de aux améliorations suivantes :

Il sollicite un subside pour ces améliorations.

Signature :

Certifié exact et véritable :

Les Membres du Jury délégués,

Question n° 10 :

Le crédit demandé pour subsidier les sociétés d'élevage de chevaux de pur sang et de demi-sang, s'élève à la somme de 1 million. Ce crédit se justifie-t-il ? Comment faut-il l'interpréter ?

Réponse :

La somme de 1 million prévue à l'article 18-2b du budget pour les Sociétés d'élevage de chevaux de pur sang et demi-sang ne sert à proprement parler ni à subsidier, ni à subventionner ces associations. Elle permet le remboursement de paiements faits par les agences de paris en ville au profit des sociétés susdites en rémunération des services rendus et en dédommagement du préjudice qui résulte pour celles-ci de l'organisation des agences en ville.

Reconnaissant qu'en toute équité, il y a lieu de faire contribuer aux frais d'organisation des courses les parieurs en ville au même titre que ceux de l'enceinte des champs de courses, l'Etat prélève dans les agences 2 p. c. sur les paris au profit de la Société d'encouragement pour l'élevage du cheval de pur-sang et de demi-sang. Moyennant cette somme, cette association doit également faire établir la cote dite de départ, qui sert de base pour régler tous les paris faits en dehors de l'enceinte.

Question n° 11 :

A l'article 20-2°, *Eaux et Forêts*, Encouragements à des institutions forestières, de pisciculture et de chasse, on demande une majoration de 13,550 francs. La Commission voudrait savoir dans quelle intention cette majoration est proposée ? Comment faut-il lire ce texte ?

Réponse :

Art. 20, 2°. — Une erreur a été commise dans le libellé de cet article qu'il faut lire comme suit :

Texte français : Encouragements à des institutions forestières, de pisciculture et de chasse.

Nederlandsche tekst : Aanmoedigingen aan instellingen van boschbouw, van vischteelt en van jacht.

En ce qui concerne les institutions forestières il y a lieu :

a) de toelage verleent aan de « Société Centrale forestière de Belgique » verhoogd; deze laatste bezorgt tegen verminderden prijs, aan het meerendeel der aangestelden van het Bestuur en van particulieren, alsook aan onderwijzers en studenten hare maandelijksche uitgave (hieruit volgt, dat hare rekening met een tekort sluit). Ten einde haar in staat te stellen de belangrijke taak van volkswetenschappelijke verspreiding der boschbouwkunde welke zij op zich genomen heeft te volbrengen, ware die verhooging gewenscht.

Vóór den oorlog bedroeg dat krediet 2,000 fr.; tot heden werd het slechts gebracht op 4,300 fr.;

b) een toelage toegestaan aan het « Comité National de Propagande du Bois » waarvan de pogingen dienen aangemoedigd met het oog op de bewaring der bosschen.

Wat de jacht betreft, is de verhooging gewettigd met het inzicht een toelage te verleen aan de Federatie der Jachtmaatschappijen vertegenwoordigd door de « St-Hubert Club de Belgique », ten titel van aanmoediging voor het doel dat zij beoogt.

Vraag n° 12 :

Het krediet dat wordt voorzien voor het wegruimen en verdelgen van doode dieren ongeschikt voor het verbruik, vilderijen, ... is met 150,000 frank verminderd tegenover het dienstjaar 1936. Verschillende leden vragen hoe dit gerechtvaardigd wordt en wenschen nauwkeurige inlichtingen te bekomen over de inrichting van den dienst der vilderijen — hun getal — hun ligging — de toegekende vergoedingen — de uitvoerige balans van de vennootschappen die de vilderijen nithalen.

Wat doet men met de vervaardigde producten. Zou men geen Staatsdienst kunnen organiseren ?

Antwoord :

Het is bij vergissing dat de Commissie wijst op een vermindering van het krediet voor het wegruimen en verdelgen van doode dieren ongeschikt voor het verbruik. Dit krediet nam inderdaad, tegenover het dienstjaar 1936, met 150,000 frank toe en niet af.

In de verantwoording (blz. 67) wordt deze verhooging als volgt gerechtvaardigd :

« Nieuwe overeenkomsten voor de wegruiming der lijken » van voor het verbruik ongeschikte dieren in Brabant en » Henegouwen zullen een bijkomende uitgave veroorzaken » van 150,000 frank. »

Er moet worden opgemerkt dat de overeenkomst die de Staat gesloten had sedert verschillende jaren niet meer werd uitgevoerd in de provincie Henegouwen en dat er bijgevolg geen toelagen meer werden gegeven.

Er zijn thans nog vijf vilderijen die een regelmatig contract hebben met de Staat voor het wegruimen en verdelgen der lijken van voor het verbruik ongeschikte dieren; zij behooren tot drie verschillende uitbaters :

1) De vennootschap « Anciens Etablissements Lahaye », te Antwerpen, baat de vilderijen uit van Torhout, Schooten en Deurne-bij-Diest;

a) de majorer le subside alloué à la « Société Centrale forestière de Belgique »; celle-ci délivre à un prix réduit son bulletin mensuel à la plupart des préposés de l'administration et à des particuliers ainsi qu'à des instituteurs et des étudiants (il s'ensuit que son compte se solde par un déficit). En vue de lui permettre d'accomplir sa tâche importante de vulgarisation de la sylviculture cette majoration est souhaitable.

Avant la guerre ce crédit s'élevait à 2,000 francs; jusqu'à présent il n'a été porté qu'à 4,300 francs.

b) d'allouer un crédit au « Comité National de Propagande du Bois » dont les efforts doivent être encouragés dans l'intérêt de la conservation des bois.

En ce qui concerne la chasse, la majoration se justifie par l'intention d'allouer un subside à la Fédération des Sociétés de chasse représentées par le « Saint-Hubert Club de Belgique » à titre d'encouragement.

Question n° 12 :

Art. 18, 1°. — Le crédit demandé pour l'enlèvement et la destruction de cadavres d'animaux impropres à la consommation, clos d'équarrissage... est diminué de 150,000 francs par rapport à l'exercice 1936. Plusieurs membres en demandent la justification et insistent pour obtenir des renseignements précis au sujet de l'organisation du service des clos (indiquer leur nombre; la situation; les indemnités allouées; le bilan détaillé des sociétés qui exploitent les clos).

Que fait-on des produits fabriqués ? Ne pourrait-on organiser un service d'Etat ?

Réponse :

C'est par erreur que la Commission signale une diminution du crédit demandé pour l'enlèvement et la destruction des cadavres d'animaux impropres à la consommation. Ce crédit est, en effet, augmenté et non diminué de 150,000 francs par rapport à l'exercice 1936.

Dans les notes justificatives (p. 67), cette augmentation est justifiée comme suit :

« De nouveaux contrats pour l'enlèvement des cadavres » d'animaux impropres à la consommation dans le Brabant » et le Hainaut entraîneront une dépense supplémentaire » de 150,000 francs. »

Il est à remarquer que le contrat conclu par l'Etat n'était plus exécuté dans la province de Hainaut depuis plusieurs années et que, par conséquent, il n'y était plus payé de subsides.

Les clos qui ont un contrat régulier avec l'Etat pour l'enlèvement et la destruction des cadavres d'animaux impropres à la consommation sont actuellement encore au nombre de cinq, appartenant à trois exploitants différents :

1° La Société « Anciens Etablissements Lahaye », à Anvers, exploite les clos de Thourout, Schooten et Deurne-lez-Diest;

2) De vennootschap « Anciens Etablissements Gauverit » baat de vilderij uit van Vilvorde;

3) De heer Smets, uit St-Truiden, baat een vilderij uit te St-Truiden.

Steekis de contracten afgesloten met de eerste twee uitbaters voorzien vergoedingen. Deze vennootschappen krijgen een frank per kilometer, vanaf den 30^e, voor iedere wegruiming op grooteren afstand.

De vilderij-uitbaters moeten aan het Departement van Landbouw de uitgebreide balans van hun bedrijf niet overleggen.

Degenen die den vorm van naamlooze vennootschap hebben aangenomen publiceren jaarlijks hun balans, overeenkomstig de wet.

De door de vilderijen vervaardigde producten hooren toe aan de uitbaters. De bloem dient voor het bereiden van eetwaren of meststoffen en het vet wordt verkocht voor industrieel gebruik.

Rekening houdend met het belang van het commercieel gedeelte bij het uitbaten van vilderijen, komt het onwaarschijnlijk voor dat een Staatsdienst dit voordeelig zou kunnen doen. Deze organisatie zou in elk geval veel duurder komen dan de huidige en belangrijke kredieten — meerdere millioenen — zouden noodig zijn voor het dekken van de kosten van eersten aanleg.

Vraag n° 13 :

Art. 18 2° en art. 19 5°.

Zou men de indeeling kunnen geven van de kredieten van 4,489,300 fr., gevraagd voor den veekweekdienst, en van het bedrag van 800.000 fr. voorzien voor de Landbouwkamers, Landbouwverenigingen, enz. ?

Antwoord :

Het krediet van 4,489,300 fr., voorzien bij art. 18, 2°, wordt ingedeeld als volgt over de verschillende diersoorten :

A. — Paerden.

1) Uitvoering van het algemeen reglement op de verbetering van het ras en inrichting van den wedstrijd voor de Nationale Premien ... fr. 1,124,500

2) Toelagen aan de fokverenigingen ... 319,750

B. — Runderen.

1) Toelagen aan de provinciën en uitvoering van de provinciale reglementen op de verbetering van het ras ... 947,500

2) Toelagen aan de vee foksyndicaten en aan de verenigingen van runderfokkers ... 1,194,900

C. — Varkens.

1) Toelagen aan de provinciën en uitvoering van de provinciale reglementen op de rasverbetering ... 25,000

2) Toelagen aan de verenigingen die zich inlaten met de verbetering van het varkensras. 397,250

2° La Société « Anciens Etablissements Gauverit » exploite le clos de Vilvorde;

3° M. Smets, de Saint-Trond, exploite un clos situé à Saint-Trond.

Seuls les contrats conclus avec les deux premiers exploitants prévoient des indemnités. Ces sociétés obtiennent un franc au kilomètre parcouru à partir du trentième pour chaque enlèvement qu'ils font au delà de cette distance.

Les exploitants des clos ne sont pas tenus de fournir au Département de l'Agriculture le bilan détaillé de leur exploitation.

Ceux qui sont constitués en sociétés anonymes publient annuellement leur bilan conformément à la loi.

Les produits fabriqués par les clos sont la propriété des exploitants. La farine sert à la fabrication d'aliments ou d'engrais et la graisse est vendue pour des usages industriels.

Etant donné l'importance de la partie commerciale dans l'exploitation des clos, il paraît peu probable que celle-ci puisse être exécutée avantageusement par un service de l'Etat. Cette organisation serait en tout cas beaucoup plus onéreuse que l'organisation actuelle et des crédits considérables — plusieurs millions — seraient nécessaires pour couvrir les frais de premier établissement.

Question n° 13 :

Art. 18 2° et Art 19 5°.

Pourrait-on donner la subdivision des crédits de 4 millions 489,300 francs demandés par le service de l'élevage et de la somme de 800,000 francs pour les Chambres d'Agriculture, Sociétés agricoles, etc. ?

Réponse :

Le crédit de 4,489,300 francs prévu à l'article 18-2a se subdivise comme suit entre les diverses espèces animales :

A. — Espèce chevaline.

1) Exécution du règlement général sur l'amélioration de l'espèce et organisation du concours pour les primes nationales ... fr. 1,124,500

2) Subventions aux associations d'éleveurs.. 319,750

B. — Espèce bovine.

1) Subsidés aux provinces en exécution des règlements provinciaux sur l'amélioration de l'espèce... 947,500

2) Subsidés aux syndicats d'élevage et aux associations d'éleveurs de bêtes bovines ... 1,194,900

C. — Espèce porcine.

1) Subsidés aux provinces en exécution des règlements provinciaux sur l'amélioration de l'espèce ... 25,000

2) Subsidés aux associations s'occupant de l'amélioration de l'espèce porcine ... 397,250

D. — *Geiten en schapen.*

1) Toelagen aan de vereenigingen welke zich toelaggen op de verbetering van die twee rassen 161,150

E. — *Voget-, konijn- en duivenkweekerij.*

Toelagen aan de verschillende vereenigingen, aan de selectiestations, enz. ... 253,600

F. — *Toelagen aan de bijenteeltvereenigingen.*

G. — *Toelagen voor wetenschappelijke toepassingen en opzoekingen* ... 29,750

H. — *Medailles, platen, linten, enz.* ... 26,900

Daar de grondslagen der berekeningen verschillen naarvolgens het aantal voortgebrachte dieren op de wedstrijden, het aantal aan de productie-controle onderworpen melkkoeien, enz., zijn de hierboven aangegeven sommen slechts zeer benaderend.

Ontwerp van verdeling van het krediet van 800,000 fr., ingeschreven op de begroting voor het dienstjaar 1937. — Artikel 19 (5°). Hoofdstuk II.

Provinciale landbouwkamers ... fr.	71,140
Provinciale landbouwmaatschappijen en comices	27,050
Toezicht over coöperatieve melkerijen, landbouwkassen en erkende landbouwberoepsvereenigingen, aangesloten bij een federatie ...	43,000
Aanmoedigingen aan enkele inrichtingen met landbouwbelang ...	15,000
Mutualistische vereenigingen tot herverzekering tegen de sterfte van het vee :	
Hoofd toelage ...	590,000
Toelage voor de inspecties ...	16,310
Onderlinge veeverzekeringen. — Toelagen voor eerste stichtingskosten. — Toelage voor overlegging der rekeningen ...	37,500
Totaal ... fr.	800,000

Vraag n° 14 :

Bij artikel 27, 6°, oprichting van proefondervindelijke kaasmakerijen... wordt een krediet van 120,000 frank aangevraagd. Wordt met deze oprichting reeds een aanvang gemaakt ?

Hoever is deze studie gevorderd ?
Kan dit krediet volstaan ?

Antwoord :

Het departement is voornemens twee proefondervindelijke kaasmakerijen op te richten.

De technici die ermede zullen belast worden hebben een studiereis in den vreemde ondernomen.

D. — *Espèces caprine et ovine.*

1) Subsidies aux associations s'occupant de l'amélioration de ces deux espèces ... 161,150

E. — *Aviculture, cuniculture et colombiculture.*

Subsidies aux différentes associations, aux stations de sélections, etc. ... 253,600

F. — *Subsidies aux sociétés apicoles* ... 9,000

G. — *Subsidies pour applications et recherches scientifiques* ... 29,750

H. — *Médailles, plaquettes, cordons, etc.* ... 26,900

Les bases de calcul pour certains subsides étant variables selon le nombre d'animaux représentés dans les concours, le nombre de vaches laitières soumises au contrôle de la production, etc., il en résulte que les sommes ci-dessus ne sont que très approximatives.

Projet de répartition du crédit de 800,000 francs inscrit au budget de l'exercice 1937. Article 19 (5°) Chapitre II.

Chambres provinciales d'agriculture... fr.	71,140
Sociétés provinciales d'agriculture et comices...	27,050
Inspection de laiteries coopératives, de caisses rurales et d'unions professionnelles agricoles reconnues, affiliées à une fédération ...	43,000
Encouragements à quelques organismes d'intérêt agricole ...	15,000
Fédérations mutualistes de réassurance contre la mortalité du bétail :	
Subside principal ...	590,000
Subside pour inspections ...	16,310
Assurances mutuelles du bétail. Subsidies de premier établissement. Subside pour production de comptes ...	37,500
Total ... fr.	800,000

Question n° 14 :

A l'article 27, 6° (création de fromageries expérimentales), on demande un crédit de 120,000 francs. Où en est cette création ?

Où en est l'étude ?
Ce crédit sera-t-il suffisant ?

Réponse :

Le Département a l'intention de créer deux fromageries expérimentales.

Les techniciens qui en seront chargés ont fait un voyage d'études à l'étranger.

Het bedrag van het gevraagde krediet werd bepaald met het oog op de eerste noodwendigheden.

Vraag n° 15 :

Bestaat er reeds een melkstation te Gembloers ? Zoo ja, kan men de uitslagen van de wetenschappelijke navorsingen niet mededeelen ?

Antwoord :

Ja, er bestaat een *melkstation* te Gembloers. De uitslagen van zijn werkzaamheden worden ter kennis van den Minister gebracht in de jaarverslagen welke ter inzage liggen op het departement.

Vraag n° 16 :

Bij artikel 28 : Vischteelt en jacht, wordt eene vermeerdering van 283,000 frank voorgesteld.

Om welke reden is dit krediet aanzienlijk hooger dan verleden jaar ? Welk aandeel van dit bedrag zal besteed worden voor de bescherming van het wild en welk aandeel zal ten goede komen aan het bestrijden van schadelijke insecten en cryptogamen ?

Antwoord :

Art. 28. — Vermeerdering van 283,000 frank waarvan 83,000 bestemd zijn om tot beteugeling der strooperij te helpen en om de bescherming van het wild te versterken, wat sedert lang door de jachtmaatschappijen aangevraagd werd. De overige 200,000 frank zijn bestemd om den strijd tegen insecten en zwamziekten aan te gaan. Hier dient vermeld dat in 1936 een buitengewoon krediet van 500,000 frank verleend werd ten einde de roodstaart (*Orgyia pudibunda*) te bestrijden; het bedrag aangevraagd voor 1937 schijnt niet overdreven.

Vraag n° 17 :

Art. 27. — Inrichting van de nieuwe lokalen van den Plantentuin. De Commissie vraagt of deze blijft waar hij thans is ofwel of men zinnens is dezen naar elders over te brengen ?

Antwoord :

Er bestaat een ontwerp tot overbrenging van den Plantentuin naar Woluwe.

Le montant du crédit est basé sur les frais d'établissement.

Question n° 15 :

Existe-t-il déjà une station laitière à Gembloux ? Dans l'affirmative, peut-on communiquer les résultats des recherches scientifiques ?

Réponse :

Oui, il existe une *station laitière* à Gembloux. Les résultats de ses travaux sont portés à la connaissance du Ministre dans les rapports annuels qui peuvent être consultés au Département.

Question n° 16 :

A l'article 28 : Pisciculture et chasse, on propose une majoration de crédit de 283,000 francs.

Pourquoi ce crédit est-il sensiblement plus élevé que l'année précédente ? Quelle part de ce montant sera destinée à la protection du gibier et quelle part reviendra à la lutte contre les insectes nuisibles et les cryptogames ?

Réponse :

Art. 28. — Augmentation de 283,000 francs dont 83,000 francs destinés à la répression du braconnage et en vue de renforcer la protection du gibier, ce que demandent les sociétés de chasse depuis longtemps. Les 200,000 francs restants serviront à la lutte contre les insectes et les agaries. Il faut signaler ici qu'en 1936 un crédit extraordinaire a été prévu pour la lutte contre l'*Orgyia pudibunda*; le crédit demandé pour 1937 ne semble pas excessif.

Question n° 17 :

Art. 27. — Aménagement des nouveaux locaux du Jardin Botanique. — La Commission demande si l'emplacement actuel sera maintenu ou s'il existe un projet de transfert ?

Réponse :

Il existe un projet de transfert du Jardin Botanique à Woluwe.